

# landeia

ALDIZKARI SINDIKALA - REVISTA SINDICAL  
ABUZTUA-IRAILA 2007. AGOSTO-SEPTIEMBRE 2007. Nº 142 ZENB.

**ELA**  
EUSKAL SINDIKATUA



# Ez da giro

3/20-23

EDITORIALA  
EDITORIAL

Ingurumenari  
so

4

HITZA HITZ  
CON NOMBRE  
PROPIO

¿Consulta? Van  
de farol

5

HITZA HITZ  
CON NOMBRE  
PROPIO

Navarra: No es  
cuestión de  
aritmética

13

LAN OSASUNA-  
SALUD  
LABORAL

71 langile hil dira  
lan istripuan

16

PULSO  
SINDICAL  
BERTATIK

Kontratuaren  
izena eta izana

24

HARIRA  
CON  
PERSPECTIVA

II Congreso de  
Hainbat

26

HARIRA  
CON  
PERSPECTIVA

Euskararen  
normalizazio bidean  
urratsez urrats



# ELA non

## Konfederazioa

Barrainkua 13  
48009 Bilbao  
Tfno: 94 403 77 00

## Eskualdeak

### Araba

**GASTEIZ**  
Manuel Iradier 25  
Tel: 945 15 80 76

### AGURAIN

Calle Fueros, 27  
Tel/fax: 945 31 20 26

### OION

Nafarroa etorbidea 31,  
behea.  
Tel: 945 622440

### Bizkaia

#### BILBO

Barrainkua 13  
Tel: 94 403 77 00

#### IBAIZABAL-NERBIOI

#### LAUDIO

Herriko Plaza 4, 1 dcha.  
Tel: 94 403 65 45

#### BASAURI

Antonio Fernández s/n  
Tel: 94 405 58 88

#### GALDAKAO

Muguru 8 entrepl.  
Tel: 94 400 57 57

#### IGORRE

Agirre Lehend. 25, 1E  
Tel: 94 631 54 58

#### EZKERRALDEA- KADAGUA

#### BALMASEDA

San Severino 4 bis  
Tel: 94 680 17 80

#### BARAKALDO

Gernikako Arbola 35-38  
Tel: 94 418 02 96

#### SANTURTZI

Maestro Calles 1, bajo  
Tel: 94 493 56 59

#### ZALLA

Avda Hnos. Maristas s/n  
Tel: 94 667 02 88

#### SODUPE

Gallarraga, 11  
Tel: 94 669 29 01

#### ESKUMALDEA

#### AREETA

Areetako etorbidea 2  
Tel: 94 602 04 50

#### DERIO

Txorierriko etorbidea, 9  
Tel: 94 404 31 13

#### MUNGIA

Herri Bide 8, entrepl.  
Tel: 94 674 00 16

#### GERNIKA-DURANGO

#### DURANGO

Askatasun Etorbidea 5.  
Tel: 94 621 76 80

#### BERMEO

Aurrekoetxea 9, bajo  
Tel: 94 688 05 07

#### GERNIKA

Urkieta 9, 1 izda.  
Tel: 94 627 00 53

#### ONDARROA

Artabide 12, 1C  
Tel: 94 683 25 15

#### ERMUA

Zubiaurre 36, entrepl.  
Tel: 943 17 60 15

## Gipuzkoa

### DONOSTIA

Consulado 8, behea  
Tel: 943 00 50 00

### UROLA-KOSTA

#### AZPEITIA

Arana Goikoa 1-2-3, bajo  
Tel: 943 81 34 46

#### ZARAUTZ

Bizkaia kalea 8  
Tel: 943 00 05 28

#### ZUMAIA

I. Zuloaga plaza 1, 3B  
Tel: 943 86 01 01

#### DEBA

#### ARRASATE

Otalora Lizentziatua, 22  
Tel: 943 79 45 09

#### BERGARA

Ibargarai 26-30 behea  
Tel: 943 76 43 01

#### EIBAR

Bidebarrieta 30, bajo,  
primero  
Tel: 943 82 04 42

#### ELGOIBAR

Rosario 25, 2  
Tel: 943 74 42 78

#### MUTRIKU

Alimirante Gaztañeta, 1  
Tel: 943 603238

## OÑATI

Euskadi Etorbidea bajo  
3-4  
Tel: 943 082500

## ORIA GOIERRI

### BEASAIN

Juan Iturralde 9, 1  
Tel.: 943 33 64 40

### HERNANI

Argarain 3, behea,  
Antziola Auzoa  
Tel: 943 33 64 64

### LASARTE

Zumaburu 5, trasera  
Tel: 943 57 16 44

### LEGAZPI

Aizkorri kalea 1, 1A  
Tel: 943 73 18 18

### TOLOSA

San Francisco Ib. 13  
Tel: 943 69 83 14

### URRETXU

Labeaga 33, behea  
Tel: 943 036391

### OARSO-BIDASOA

### ERRETERIA

Pza. Koldo Mitxelena 2,  
bajo  
Tel: 943 00 01 13

### IRUN

Paseo Colón 27, 1  
Tel.: 943 63 84 70

### BERA

San Esteban 13, bajo  
Tel/Fax: 948 63 07 92

## Nafarroa

### IRUÑEA-PAMPLONA

Iturralde y Suit, s/n  
(frente al 10).  
Tel: 948 00 79 30

### ALTSASU

La Paz 3, Entr.  
Tel/Fax: 948 46 73 38

### CORELLA

Urb. San Juan, 1-bajo  
Tel: 948 40 10 72

### LIZARRA

C/ Fray Diego 13, bajo  
Tel/Fax: 948 54 67 70

### PERALTA

Avda. La Paz 9-1 izda.  
Tel: 948 75 10 17

### SAN ADRIAN

Ctra. de Estella 32, bajo  
Tel: 948 69 61 59

### SANGÜESA

Mediavilla 4  
Tel: 948 43 01 08

### TAFALLA

Paseo Nuevo, 1  
Tel/Fax: 948 70 16 60

### TUDELA

Fernando Remacha 4, 1  
Tel: 948 02 62 02

### LODOSA

Paseo Central s/n  
Tel: 948 69 42 12

## ERREDAKZIO TALDEA EQUIPO DE REDACCIÓN

**Zuzendaria - Director:** Patxi Agirrezabala.

**Koordinatzailea - Coordinadora:** Nerea Ispizua.

**Idazlariak - Redactores:** Gorka Quevedo, Juan Antonio Korta, Xabi Anza, Mikel Noval, Julene Gabiola, Bizente Harriola y Janire Dominguez. Itzulpen lanak: Bixen Fernandez Amezaga.

**Argitarazle - Edita:** ELA, Euskal Sindikatua. Barrainkua 13, Bilbao. Tfno: 944037700.

**Email:** landeia@elasind.org

# INGURUMENARISO

**J**endartearen bizi kalitatea hainbat aldagairen haritik balora daiteke. Guzti horiek osagarriak eta uztargarriak dira herritarren bizi baldintzen maila neurtu eta ebaluatzerakoan. Aldagai horien artean, ordea, geroz eta pisu handiagoa hartzen doa, gaiarekiko sentiberatasuna gehitzen dioan heinean, ingurumenaren bilakaera eta garapena. Ingurumenaren zainketari ematen zaion trataera eta horretara bideratzen diren politika publikoak nahiz pribatuen kalitateak islatuko du arazoari heltzeko benetako borondatea dagoen ala ez.

Gure herriak, lurralde txikikoa izaki, ekonomi eta ingurumenaren garapen sostengagarria sustatzeko neurri eraginkorrak eta orekatuak ezarri behar ditu nahitaez. Beraz, beharrezko garapen ekonomikoa jasagarria eta eraman-garria behar du izan eta kontutan hartu gure ingurumenaren balioa; azken finean gure baliabideak urriak dira eta horiek zaindu behar ditugu.

Euskal Herriko ingurumenaren egoera ez da ona eta asko hobetu beharra dago berebiziko garrantzia duten hainbat ataletan: berotegi-efektuko gasen isurketa, hirigunetako garraioarekin loturiko airearen kutsadura, lurraldearen okupazio eredu, biodibertsitateari mehatxuak edota hiri-hondakin solidoen etengabeko hazkundea, besteak beste. Are eta gehiago, azken urteotan gure ingurumenak izandako bilakaera guztiz jasanezina dela argi baieztatu daiteke.

**Gizarte-ekonomiarekin loturik dauden egungo kontsumo ohituretan justifikatzen dute,** arduraren politikoak saihestu nahian, ingurumenaren kalitatearen gainbehera. Kontsumo ohiturak taxuz eta behar bezala bideratzeko arduradun politikoek dute erantzukizuna.

**La situación medio ambiental no es buena; hay muchos aspectos en los que mejorar**

Ingurumenaren gaitetik interes ekonomiko zehatzak lehenesten duen eredu neoliberal eta kapitalista baten ondorioak dira gizartearen kontsumo ohiturak. Eredu honek baliabideak mugatuak direla eta etengabeko produkzio basatian sostengatzen dela ezkututzen du. Egoera hau aldarazten dago benetako arduraren politikoa eta ez jendartearen kontsumo ohituretan.

**Garapen sostengagarria modako slogan bat baino gehiago da.** Gaiarekiko ezartzen diren politikek sinesgarritasuna izan dezaten, ingurumenaren aldagaia gainontzeko politika sektorialetan uztartu beharra dago. Eta Eusko Jaurlaritzak plazaratu berri duen lau urtetarako Ingurumen Egitarauak hutsune nabariak ditu alde horretatik. Testuinguru honetan, badira honelako gai estrategikoa jorratzerakoan edozein planak bete behar dituen gutxienekoak.

Batetik, planaren hasieratik txostenaren egite eta garapenean giza eragileen benetako partaidetza sustatu behar da. Iritzi eta kritikak entzuteaz gain kontutan hartu behar dira.

Gainera, plana eraginkorra izan dadin, neurri zehatzak aurkeztu behar dira aurrekontu jakin batekin. Horrelakorik gabe ezinezkoa baita Egitarauaren emaitza ezagutu eta baloratzea. Esan behar ere, helburuak zehazterakoan, ingurumenarekin loturik dauden funtsezko hainbat atal kanpoan geratu direla: industria, azpiegiturak, etxebizitzaren erakitze politika, merkatal zentroen garapen politika...

Eta azkenik, beharrezkoa den Ingurumenaren Ikuskaritza ez da agertzen plan honetan, bere eraginkortasuna kolokan utziaz. Ugazabei buruzko aipamenik ez da egiten, ez eta enpresetan aplikatu beharreko hobekuntza teknikoei buruz.

Benetako ingurumena sostengagarria nahi badugu egungo hazkunde ekonomikoaren eredu irautili beharra dago, sistemaren egiturak aldatuz eta ekoizpena, garraio eta kontsumoa murriztuz. Horretarako borondate politikoa ezinbestekoa da eta Egitarau honetan ez da horrelakorik ikusten.



## ¿CONSULTA? VANDE FAROL

**E**l Estado sabe que el Gobierno de Ibarretxe juega al mus sin cartas y que así siempre gana España. Casi todo lo que aparece en los medios forma parte de una “representación”. Casi todo, porque lo que no cambia y va en serio son las voluntades del Gobierno español en lo que afecta a territorio vasco.

Vuelven a ser los temas sociales (Hobetuz) los que actúan de “algodón que no engaña” para medir las voluntades de unos y de otros. La Formación Continua en la CAPV ha sido la historia de un boicot en toda regla por parte del Estado. Boicot ejercido por los gobiernos del PSOE y PP, por CC.OO y UGT, y por la patronal. Un modelo, el estatal, cuyo rasgo característico es que esas organizaciones sindicales y patronales “gestionen” en primera persona la formación y sus dineros.

En la CAPV tuvimos el atrevimiento, allá por 1995, de ir a un modelo distinto, cuyo fin fuesen las necesidades de formación de trabajador@s. Un modelo en el que quedasen definidos los objetivos, donde la gestión fuese transparente y se evitase la posibilidad de beneficios espúreos para las organizaciones sindicales y patronales. Se creó HOBETUZ. Salvo en el periodo en el que el PP careció de mayoría absoluta en las Cortes, el Estado ha negado la financiación a HOBETUZ; le ha negado el pan y la sal.

Niegan que HOBETUZ sea receptora de los fondos que le corresponden por dos razones: la primera, porque no aceptan aquello que con otras mayorías distintas a las de Madrid podamos decidir y, la segunda, porque quieren preservar el modelo de formación continua decidido allí para todo el territorio estatal, CAPV incluida.

Desde el año 2004, y por la negativa a admitir “que con la financiación nos viésemos obligados a aceptar ese modelo”, HOBETUZ no ha recibido financiación. Existía, si así se le puede llamar, un conflicto competencial no resuelto, conflicto referido a la interpretación del Estatuto de Autonomía. En ese contexto de incumplimientos sistemáticos en materia de transferencias, el Gobierno Vasco anunció que si el Estado no transfería las competencias pendientes “procedería a la asunción unilateral de las mismas y a descontar del Cupo al Estado su coste”. Pues no, esta vez tampoco ha sido así.

**No hay conflicto; se acabó.** ¿Que cómo ha concluído? Aceptando el Gobierno Vasco la financiación, y con ella,

**Espainiako gobernua k neurria hartu dio Jaurlaritzari; badaki honek antzerki erretolika egiten duela**

la aplicación del modelo estatal acordado en Madrid por CC.OO, UGT y la Patronal. El Consejero de Educación, de EA, tardó once meses en recibir a ELA y LAB para poder hablar de HOBETUZ y de su futuro. Estaba muy ocupado. El resultado de esa reunión ha sido clarificador y frustrante: deja de haber conflicto político con Madrid en esa materia.

Esta aceptación del Gobierno Vasco supone varias cosas: la primera, que le trae sin cuidado la opinión de la mayoría sindical vasca (no es novedad); la segunda, que acepta las posiciones que defienden CC.OO, UGT y CONFEBASK, poniendo la Formación Continua al servicio de la financiación de sus estructuras, y la tercera, que renuncia a la posición política que mantenía, devaluando la reclamación sobre el contenido competencial del Estatuto. Un viaje con resultado patético.

**Por eso decimos que el Gobierno español tiene tomada la medida al Gobierno Vasco** y sabe que juega de farol. Basta juzgar lo que de verdad están haciendo. En política hay que creer en lo que se ve, y eso nos indica que el debate en sede institucional sobre la superación del marco, el ejercicio del derecho a la consulta, y la aparente discrepancia sobre la transversalidad que ha planteado el consejero Azkarraga, es pura retórica y escenificación. Quienes en materias como la formación continua son incapaces de sostener una posición política para que Madrid cumpla lo que debe y actúan así, no tienen credibilidad. Buscan el acuerdo con el Estado en las claves que el Estado desea. Eso han hecho el Departamento de Educación (EA) y el Gobierno Vasco. No sólo no tienen ninguna voluntad de sumar con aliados reales para confrontar legítima y democráticamente, sino que a este Gobierno le terminan estorbando las reglas de juego del respeto a las mayorías sindicales porque impedirían el desarrollo de ese modelo en la CAPV. Y como les estorban, las cambian de manera antidemocrática. Propagandas aparte, ésto hace este Gobierno.

No por casualidad en un tema social, el Estado y quienes sí tienen posición férrea y de bloqueo consiguen que veamos las debilidades políticas del Gobierno Vasco. ELA, respecto de esta manera de hacer política, quiere dejar claro que marcamos nítidas distancias y que al debate mediático sobre presuntas diferencias estratégicas dentro del nacionalismo institucional no le reconocemos –en función de los hechos– credibilidad. Nada tiene que ver con las políticas reales que ese mismo Gobierno hace. El resultado final, que es el que cuenta, es desalentador: el Gobierno Vasco, carente de pulso político, cambia su posición en materia de formación continua, acepta convertirse en una Administración descentralizada de Madrid para hacer lo que allí se decida y procede para ello a cambiar las reglas de juego vascas. Para ELA, es inaceptable.

03

HITZA HITZ CON NOMBRE PROPIO

MITXEL LAKUNTZA Responsable de ELA en Navarra

## NO ES CUESTIÓN DE ARITMÉTICA

**E**scasos días antes de las elecciones municipales y forales de mayo, el gobierno Sanz, UGT, CCOO y CEN firmaban la prórroga del III Plan de Empleo. En virtud de ese acuerdo, por el cual esas organizaciones, en el trienio 2004-2006, habían gestionado nada menos que 436 millones de euros, venían a sumar otros 143 millones para 2007. Es decir, y para no perderse, 100.000 millones de pesetas para cuatro años, entre tres organizaciones. Conviene recordar que esa no es, ni muchísimo menos, la única fuente de financiación pública de sindicatos y patronales en Navarra; ni siquiera, seguramente, la más importante. Ahí están los fondos de formación continua, salud laboral, promociones de vivienda, participación institucional...

Todo ese expolio explica, seguramente, que tras los comicios, esos mismos sindicatos y patronal, salieran a la palestra para advertir sobre las desgracias que habían de cernirse sobre la economía y la estabilidad institucional de Navarracaso de formarse un gobierno alternativo a UPN: parón en las inversiones, ruptura del estatus de comunidad diferenciada, y otras patrañas del estilo.

Lo que ha pasado después es conocido: el socialismo español, contra sus bases y órganos navarros, regala literalmente el gobierno a Sanz. La estabilidad está garantizada. Se sacrifica en el altar estatal hasta el mínimo atisbo de

las referencias institucionales de izquierda-derecha propia de las sociedades modernas. Lo vasco seguirá proscrito. Conocemos el escenario.

**Nuestra organización ha recibido muchas críticas en estos últimos dos años**, especialmente vehementes desde dirigentes de izquierda y abertzales, por nuestro diagnóstico sobre los límites políticos del socialismo español.

Venían a decir, no pocos, que de la mano de ZP era posible un cambio en el sentido de un reconocimiento de la España plurinacional. Pero los hechos son tercos: los socialistas incumplen y recortan los estatutos; cepillaron el estatut, pactando con la derecha catalana y asestando un golpe brutal al PSC (como ahora al PSN); impidieron la toma en consideración del proyecto de Nuevo Estatuto político para Euskadi aprobado en la cámara de Gasteiz... y busca hoy, en la CAPV, una entente con la parte del nacionalismo institucional que no ponga en cuestión lo que llaman el bloque constitucional...

El proyecto del PSOE no pasa, en este sentido, por una gran coalición estatal de izquierda, progresista, republicana, favorable a una segunda transición, sino por la componenda con los nacionalismos satisfechos reacios al cambio político español.

Así, el PSOE ha hecho, en el contexto de las discusiones estatutarias en el conjunto del estado, lo mismo que hizo en la llamada transición tras la muerte del dictador: blindar el pacto de estado. Su decisión no es fruto, como dicen, del miedo a la derechona, de su amenaza electoral, sino de su propia vocación de ser puntal de la España una, proyecto que comparte con el PP, las patronales, los sindicatos, la banca, los media dominantes, los obispos castrenses y los otros, y demás fuerzas vivas españolas.

**Lo sucedido en Navarra**, fruto de la trayectoria (bien coherente) del socialismo español, debe servir a la totalidad del universo abertzale para sacar conclusiones, muy en especial en lo que tiene que ver con la normalización y la pacificación. Si se eleva a definitivo el diagnóstico según el cual no hay reconocimiento posible de Navarra, ni del conjunto de Euskal Herria, por parte del socialismo español, las estrategias que tienen como horizonte acuerdos resolutivos y de compromiso con el estado deben ser revisadas.

El socialismo español, mal que nos pese, y sus delegaciones en nuestras comunidades, no constituyen una alternativa al modelo social, institucional y político de la derecha. Lo vivido en Navarra pone al descubierto un verdadero problema de correlación de fuerzas, que es mucho más que un mero problema de aritméticas parlamentarias. Hay mucha sociedad por ganar, y mucho trabajo que hacer.



**Nafarroan gertatu dena indar korrelazio arazo bat da; gizartearen zati handi bat dago irabazteko, lan asko dago egiteko**



DANI GÓMEZ Secretario general de ELA-Metala

## SE VAN ACLARANDO LAS ALTERNATIVAS

Las incertidumbres de la crisis que atraviesa la negociación colectiva en el sector del metal, por agotamiento del modelo y búsqueda del que le sustituya, van despejándose a través de la práctica y del ensayo de vías alternativas.

La negociación sectorial se truncó cuando la patronal decidió cambiar la razón de ser de los convenios provinciales para limitar reivindicaciones sindicales, en lo que consideran estructural y potestad exclusiva de la empresa (empleo, organización, movilidad...), y para legitimar la paulatina desestructuración de las condiciones de trabajo mediante la extensión de la flexibilidad unilateral a todos los órdenes. Buscan trabajadoras y trabajadores más baratos, en peores condiciones, precarios y sumisos, para que sus beneficios crezcan a ritmos no conocidos.

**Nuestro reto, el de los sindicatos, está en darle vuelta a ese escenario,** lo que no es posible sin confrontación, aunque hay elementos que la dificultan. A lo problemático de movilizar todo el sector, se añade la apuesta de algunos sindicatos por un modelo de acompañamiento y de búsqueda de cualquier acuerdo, en lo que llaman "diálogo social". También están las carencias, no exclusivas de estos sindicatos, en medios organizativos para sostener los conflictos necesarios para esa confrontación, tanto de estructura organizativa, como de cobertura financiera a las personas en huelga, que proporciona la Caja de Resistencia.

Seguir pensando sólo en clave de convenio provincial para el sector metalúrgico como hacen CCOO, UGT y LAB, con esa debilidad estructural, condena a aceptar los ritmos y contenidos que impone la patronal. Desde ese esquema, las movilizaciones que plantean no pasan de lo mediático.

En ELA no renunciamos al provincial, pero en la situación actual de bloqueo buscamos vías para cambiar las cosas: negociar en las empresas donde nuestro sindicato tiene el peso de la representación, llevar la confrontación al seno de las mismas en todos los casos en que podamos, sin limitaciones, ni en los objetivos ni en el tamaño de las empresas. Es un proceso dinámico que hemos de consolidar, y no carente de dificultades y riesgos.

**Argi dago negoziazio kolektiboa interes kontrajarrien arteko borroka dela**

**La negociación habida en lo que llevamos del año 2007 va clarificando el panorama** y confirmando las posibilidades de esta apuesta. En Araba y Bizkaia el bloqueo desde 2004 en el que las patronales SEA y CEBEK han colocado los provinciales, ha impulsado a trabajadores/as a discutir en las empresas la revisión de sus condiciones, extendiendo el número de acuerdos en ese ámbito. En Gipuzkoa, donde se negocia el convenio del 2007, la negociación en los centros de trabajo no está esperando a los resultados del provincial. También en Navarra se ven signos dinámicos de este tipo, a pesar de la existencia de un convenio provincial vigente.

Es evidente que la negociación colectiva es una confrontación entre intereses contrapuestos, en la que la Patronal juega sus cartas, resistiéndose a ceder a las reivindicaciones, salvo que se vea forzada a ello. Así se explica la conflictividad. Hasta finales de julio se había convocado huelga en 52 empresas. Finalmente, fueron 28 en las que se hicieron; en el resto se llegó antes a un acuerdo.

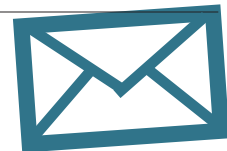
No hay diferencia entre los empresarios de los distintos territorios cuando se trata de medir fuerzas en las huelgas lo que ha provocado una duración media superior a 10 días, con varios casos en los que el conflicto ha ido más allá de los 40, como en Faver (90), Inabensa (50), Auxiliar siderúrgica (49) o Construcciones Metálicas Errota Gain (44).

El tamaño de las empresas no es determinante para la pelea pues 29 de las convocatorias de huelga (el 53,7%) se han hecho en empresas con plantilla inferior a 50 personas, y las huelgas efectivamente realizadas en las pymes son 16 del total de 28 (el 57,1%).

La sindicación es un elemento organizativo que refuerza el sentimiento de grupo y de fuerza colectiva para negociar. En el caso de la afiliación a ELA, añade la claridad con la que el sindicato plantea que negociar conlleva confrontar, y la herramienta trascendental que es la cobertura de la Caja de Resistencia. No extraña que en el 53,5% de las empresas del metal con convocatoria de huelga la afiliación a ELA supera el tercio de la plantilla, y en el caso de las empresas en las que la huelga se realizó, llega al 77,3%.

Los resultados de los acuerdos confirman que existe margen para reivindicar. La reducción de jornada o el control sobre la eventualidad están presentes en varios de los pactos suscritos, son numerosas las empresas con complementos por bajas de accidente o enfermedad y los salarios crecen más de 1 punto sobre el IPC.

El modelo tradicional de negociación colectiva está en crisis, pero las alternativas se ven cada vez más claras.



## GUTUNAK CARTAS

Esta sección pretende ser una tribuna abierta a las opiniones de nuestros/as afiliados y afiliadas sobre la actualidad económica, social y laboral. Aquellos/as que lo deseen deben enviar sus cartas a la siguiente dirección: Landeia, Cartas de los lectores. Barrainkua 13, 48009 Bilbao.

### MurCCiélagos

Están por todas partes y, sin embargo, les salen hasta sar-pullidos cada vez que alguien les dice que son y están asimilando todos los malos vicios de una multinacional.

Pero, además, si todo esto lo dices desde la comarca del Alto-Deba, prístina cuna del cooperativismo de Mondragón, no será cosa extraña si vas y tropiezas con algún ideólogo confundido que, luego de arrugar la frente, rascarse la coronilla y frotarse la nariz, te replica indignado: «¡¡Vosotros vais contra la cooperativa!! ¡¡MCC es uno de los pilares económicos de Euskal Herria!! ¡¡Hemos creado miles de puestos de trabajo!! ¡¡Somos una empresa inequívocamente vasca que compite en el mundo entero anteponiendo siempre sus valores sociales y participativos, los mismos que la han caracterizado desde los tiempos de Aita Arizmendiarrreta!!»

Y entonces tú te quedas de una pieza, tratando de interiorizar tan fantástica respuesta sin que te dé la risa. (...) No obstante, enseguida recuerdas a las trabajadoras del Eroski de Tudela, que estuvieron largo tiempo en huelga porque desde la cooperativa vasca pretendían imponerles un convenio de ámbito estatal que regulara a la baja sus anteriores condiciones de trabajo (y es que cuando conviene al bolsillo de la MCC, Tudela nada tiene que ver con Euskal Herria, aunque digan lo contrario los libros, mapas y manuales de historia que enseñan en su propia Mondragon Unibertsitatea); recuerdas la visita del Rey de España a Fagor Electrodomésticos; recuerdas, asimismo, a las trabajadoras de su cadena de perfumerías, If, cuyas condiciones laborales deberían hacer sonrojar a cualquiera de estos directivos de la MCC...

Así pues, ¿en qué se han convertido en los últimos tiempos estos campeones del espíritu cooperativo? (...) Todo aquel que haya leído La hoguera de las vanidades sabe que hace muchos años hubo una guerra. Los pájaros luchaban contra los animales terrestres. Al principio, cuando los pájaros iban ganando y todo indicaba que la contienda caería de su lado, el murciélago decía que él también era un pájaro, porque podía volar. Sin embargo, al cabo de un tiempo las tornas cambiaron, y ahora eran los animales terrestres quienes llevaban la delantera en aquella guerra, los que tenían todas las de ganar. Y ahora el murciélago decía que, por supuesto, él también era un animal de tierra porque tenía dientes... De modo que ni son Blancanieves ni son una multinacional al uso... ¡Son murciélagos!

Iñigo Gómez (Deba Eskualdea)

### Hacienda no somos todos/as

Me ha tocado pagar a la hacienda foral la nada despreciable cantidad de 236,35 euros. Y en mi malestar me surge la siguiente reflexión: ¿Subida salarial de 2006? IPC, raso, raso. ¿Subida de la hipoteca (euribor)? Le tiemblan a

uno las piernas al pensarlo. ¿Subida de la vida... el IPC? Lo dudo mucho... A mí no me salen las cuentas. ¿Mejoras en sanidad? ¿Mejoras en educación? ¿Mejoras en servicios? Nada de nada.

(...) Pero no penséis que nos despluman al estilo Robin Hood, que robaba a los ricos para dárselo a los más necesitados. Sangran a los asalariados, a nosotros, a los que tenemos nómina y estamos más controlados que los musulmanes en USA. Y a los pudientes, poderosos, acaudalados, capitalistas... les dan más y más: les rebajan los impuestos, declaran lo que les da la gana, y no les inspecciona nadie.

Si al menos tuviese la certeza de que esos 236 euros van a ser destinados a que haya más plazas de guarderías, menos listas de espera o más ayudas sociales aún lo llevaría con resignación. Pero me temo que irán destinados a subvencionar aún a más empresas que alardean de crear empleo cuando lo que hacen es lucrarse con nuestro currulo, superando superávits, y se permiten el lujo de chantajear a los propios trabajadores e instituciones con amenazas como la de la deslocalización, cierre, etc.

Jon Elorza, delegado de ELA en Apdema, Gasteiz

### En la casa del vecino...

Todos los partidos políticos, sin excepción, tienen soluciones para los pueblos, ciudades, comunidades autónomas y naciones donde no gobiernan; sin embargo, son incapaces de solucionar muchos de los problemas que nos afectan a los ciudadanos en la propia casa cuando ellos gobiernan, o más bien ostentan el poder. (...)

Todos, sin excepción, meten la mano y esquilman nuestros impuestos a lo largo de los mandatos. Mientras tanto, nos recortan prestaciones del sistema público sanitario (Osakidetza), inventan artilugios en forma de anteproyectos de ley en pos de privatizar el sistema de pensiones, se sacan de la manga la "flexiguridad" otro invento para facilitar la desregulación de las relaciones laborales en connivencia con los sindicatos estatales. Eso sí, nos siguen pidiendo el voto y nos siguen dando más de lo mismo.

Y mientras unos fabrican leyes (a la carta) para eliminar lo que no gusta o estorba, otros provocan y se mantienen en el filo de la navaja. Ante tanta falacia, a uno no le extraña la alta abstención en las pasadas elecciones municipales y forales y los resultados que se produjeron.

J.F., Galdakao

### Una Sanidad de segunda

Una Sanidad de segunda, sí, y en puestos de descenso. Fuimos europeos, pero la dejadez, la falta de inversión, la





desmotivación... nos han dejado la Sanidad como unos zorros. Y no porque cada persona en su puesto haya dejado de cumplir. Todo lo contrario. El esfuerzo ha sido mayor a pesar de que nuestros sueldos han caído más y más respecto al poder adquisitivo. Eso sí, nuestros políticos y dirigentes han construido grandes estadios y más. Que no le falte al consejero ambulatorio por inaugurar o servicio que reabrir (y claro, como Osakidetza no cuida de su "cantera", de su personal, acabaremos teniendo que buscar en el extranjero el personal que falta). (...)

La salud no es un juego y nuestra Sanidad no es la de EEUU ni queremos que lo sea.

Manuel Pérez Muñoz, Gasteiz

## Ayudar a las familias

Recientemente he leído varios artículos sobre la situación de las empedadas de hogar y la nueva ley que se va a poner en marcha. Pero me surge una duda que, a continuación, os voy a exponer.

En casa, mi mujer y yo somos trabajadores por cuenta ajena, tenemos dos hijos y no tenemos a nuestro alrededor familiares que nos puedan ayudar a cuidar de nuestros hijos en vacaciones, cuando se ponen enfermos o, incluso, para poder levantarlos de la cama, darles el desayuno y enviarles al colegio. Dada esta situación tenemos contratada una persona (estamos generando empleo) con un sueldo por encima del salario mínimo interprofesional, con vacaciones,

puentes, 40 horas ó menos de jornada laboral semanal, seguridad social, pagas extras, come en casa... Si váis sumando, veréis que la cantidad de dinero para un trabajador es muy importante.

A los empresarios les ofrecen ayudas por contrataciones. Nosotros, ¿qué somos? Porque no nos ayuda nadie... ¿Empresarios, trabajadores o los tontos de turno que se dejan explotar por todos los lados?.

Espero que en esta lucha que ELA mantiene por conseguir mejoras importantes para las empleadas de hogar (la cual apoyamos) también se acuerde de que hay muchos trabajadores al otro lado.

Juan José Ruiz

## Hotel Balneario de Orduña

Queremos expresar nuestro malestar por la situación que padecemos las trabajadoras y ex trabajadoras de Limpiezas Garbaldi que prestamos nuestros servicios en el Hotel Balneario de Orduña.

Algunas trabajadoras se tuvieron que ir por presiones de la dirección del hotel, gestionado por la familia Montenegro y, en especial, por la gobernanta, Dolores Valls, mano derecha de ellos, quien está impidiendo que algunas trabajadoras puedan volver, aún amparándolas la ley.

Pedimos que, de una vez por todas, la situación se solucione y que las instituciones se impliquen en el problema, ya que el ayuntamiento de Orduña, Gobierno vasco y Diputación Foral de Bizkaia financiaron las obras de realización del edificio. (...)

Trabajadoras del Balneario

## Ez dugu zure irribarrea ahaztuko, Nagore

Pasa den abuztuaren 12an hil zen Nagore, gure sekzio sindikaleko kide militantearen alaba. Donostiako Hipodromoan istripua izan zuen bere zaletasunik handienaz gozatzen zuen bitartean.

Jone, alaba milintantzia-motarik hoberean hezi duzu: biziarekiko maitasunean. Merezi izan du! Zalantzarik ez izan. Ezagutu genuenok ez dugu sekula bere irribarrea ahaztuko. Maite zaitugu.

ABB-Niessengo ELAko sekzio sindikala (Oiartzun)

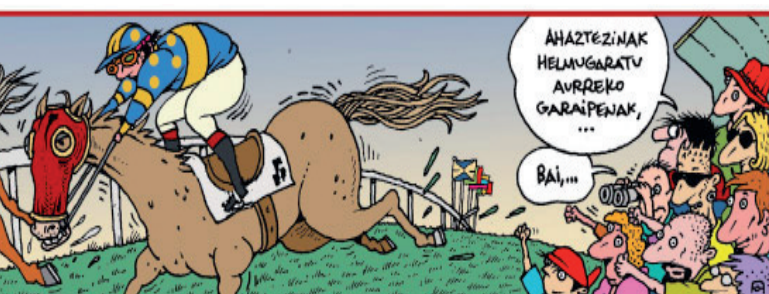


## Siempre estarás entre nosotros, Asun

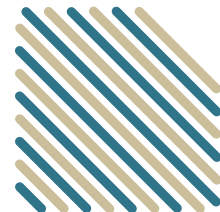
El pasado 14 de julio falleció nuestra compañera Asun Vitorica, tras resultar gravemente herida en el atentado terrorista ocurrido en Yemen el día 2 de julio.

Su cercanía y bondad ha quedado grabada en todos aquellos que la rodeaban y en quienes tuvieron el placer de conocerla y disfrutar de su amistad. Su espíritu libre, viajero y aventurero la llevó a recorrer diferentes países, acercándola a la realidad social y a las personas que allí habitaban, lo cual la hacía aún más grande y humana. AGUR ASUN, SIEMPRE ESTARAS ENTRE NOSOTROS.

Sección Sindical de ELA en el Ayuntamiento de Bilbao





ZER BERRI  
ACTUALIDAD

› JUAN ANTONIO KORTA

## KONFEDERAZIOA

### Askatasun eta eskubideen aurkako erabakia

ELAren Batzorde Eragilea, bere ohiko bileran, Eusko Jaurlaritzako Barne Sailak Amnistiaren Aldeko Mugimenduak irailaren 8rako Donostian deituta zuen manifestazioa galaraztearen aurka azaldu zen.

Batzorde Eragilearen aburuz, honelako erabakiek askatasun eta eskubideen urraketa suposatzen dute, eskubide estatu bati ez dagokion urraketa, hain zuzen.

Azkenik, Batzorde Eragileak euskal preso politikoei bizi duten egoera onartezina dela salatu nahi du berriro ere, bereziki gaixorik daudenenak, preso hauek dagoeneko kalean egon behar bailuke. Bide beretik, demokrazia eta justiziaren oinarriak kontutan izan gabe, bidegabekeria eta arbitrarioki euren zigorrak luzatuak jasaten dituztenen egoera salatu nahi du ELAk.

### La violencia de ETA, un obstáculo para el trabajo en común

ELA ha condenado el atentado llevado a cabo el pasado 24 de agosto por ETA en Durango, "que vuelve a generar indignación y preocupación en la sociedad vasca".

ELA volvió a exigir a ETA el abandono del camino de la violencia y la coacción, "en la medida que suponen un obstáculo para el



trabajo en común entre quienes apostamos por el cambio político y social y por la superación del conflicto que vive este país".

### Eraginkortasunik gabeko Enplegu Plana

Eusko Jaurlaritzak uztailean onartutako 2007-2010 Enplegu-Planak laneko beharrei ez die erantzuten. Enplegu eta formakuntza gaitan dagoen eskumen gabeziak ez du aipamen txikienari ere egiten planak.

Egun lan arazo larriena den prekarietatea alde batera uzten du Enplegu Plan honek. Haatik, aldikako kontratazioaren ohikoa den iruzurrari aurre egiteko ez da konpromiso zehatzik hartzen. Horren ordez, bere erantzukizuna baztertu nahian, "praktika irregularren ikuskaritza eta kontrolak hobetzeko saiakera

behar da" esatera mugatzen da. Azkenik, plana, besteak beste, enpresei kontratazioarako dirua banatzeko politikara mugatzen dela nabarmentzen du ELAk.

### Sin conciliación de la vida laboral, personal y familiar

Según Amagoia Lasagabaster, responsable de género de ELA, los decretos aprobados por el Gobierno Vasco para el cuidado de niños menores de tres años y personas dependientes "no van a suponer mejoras en la conciliación de la vida laboral, personal y familiar". La mayor parte de las medidas aprobadas no son nuevas, y la incidencia de las que sí lo son es muy escasa.

En su opinión, estamos ante una campaña de imagen para tratar de cubrir el ridículo en el

### 30% de subida salarial en Bincano

Tras diecisiete días de huelga, los trabajadores/as del Bingo Bincano y la dirección de la empresa llegaron a un acuerdo que, entre otros aspectos, consolida la negociación de empresa y recoge durante los tres años de vigencia del convenio (2005, 2006 y 2007) un incremento que supone mejoras del 30% sobre los salarios actuales, así como un blindaje para los huelguistas en caso de despidos improcedentes.

### 18% de incremento en Oficinas y Despachos de Gipuzkoa

ELA, CCOO, UGT y Adegí renovaron el 17 de julio el convenio de Oficinas y Despachos de Gipuzkoa, que afecta a unos 9.000 trabajadores y trabajadoras.

El acuerdo contiene incrementos salariales importantes, actualización de las tablas para el 1 de enero de 2007, reducción de jornada y el pago de la retroactividad en los atrasos. Se actualizan los salarios en los IPC, de los años 2003, 04 y 05, y de un IPC+0,5 para el 2.006. Para los años 2.007, 08 y 09, el incremento es de un IPC+0,75. El acuerdo supone, a su vez, la inclusión en GEROA para quienes trabajan en este sector, con una participación adicional de la patronal de un 0,1%.

El acuerdo conlleva la actualización de todas las cantidades atrasadas al 1 de enero de 2.007 y el pago de la retroactividad desde el 1 de enero de 2.006, lo que supone, como media, una subida del 18%. La jornada laboral, por su parte, se reduce 6 horas en el transcurso de la vigencia del acuerdo.

que ha quedado el Gobierno Vasco cuando el gobierno de Zapatero ha decidido dar una ayuda económica de pago único de 2.500 euros por nacimiento de cada hija o hijo, 6 veces más que la asignación normal que da la administración de Lakua en esos mismos casos.

ELA viene reclamando de manera reiterada que la mejor política de apoyo a las familias es el desarrollo de los servicios públicos que cubran las necesidades sociales de cuidado de personas mayores o menores (guarderías, residencias, ayuda domiciliaria...).

## SEKTOREAK

### Maderas Lobera vulneró el derecho de huelga

Según la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, la empresa Maderas Lobera, S.L., de Trápaga, vulneró el derecho de huelga de los trabajadores de esa empresa durante la huelga de 87 días que llevaron a cabo en mayo de 2007 en defensa de su convenio colectivo. Con el objeto de atenuar los efectos del paro, la dirección prolongó el horario de trabajo de los no huelguistas, quienes pasaron a prestar servicios de noche y ocuparon puestos de trabajo que no les eran habituales.

### Referéndum en el convenio de Michelin

Con los votos en contra de ELA, CCOO, CGT y ESK, el comité intercentros de Michelin rechazó la oferta de convenio colectivo presentada por la dirección de la firma y exigieron la celebración de un referéndum en este mes de setiembre.

### Acuerdo en peluquerías de Gipuzkoa

El acuerdo recoge un incremento salarial del IPC+0´80% para los años 2005, 2006 y 2007, con retroactividad desde el 1 de enero de 2005.

Esto supone sobre las tablas del 2004 una subida del 12% en

el 2007. La jornada se reducirá en 12 horas.

### Tras 50 días de huelga, acuerdo en Inabensa

ELA y la dirección de Instalaciones Inabensa, subcontrata de Iberdrola, llegaron a un acuerdo para el convenio colectivo de empresa, poniendo así fin a una huelga de 50 días.

El acuerdo contempla la revisión de los salarios desde el año 2004, consolidando un incremento del 12%, sobre el que se aplicará este año, que es del 3,7%. Además, se establece un nuevo plus de 9 euros por día trabajado, lo que representa en torno a un 15% adicional. Para el año 2008, los salarios crecerán en el IPC+1 punto. La jornada se verá reducida en cuatro horas, a razón de dos por año de vigencia. El acuerdo contempla la obligación de establecer, de mutuo acuerdo, un calendario anual.

En caso de baja por accidente de trabajo, la empresa complementará hasta el 100 % del salario.

### Acuerdo en Leioa Wagen tras 3 semanas de huelga

Con incrementos salariales entre un 22 y un 26% para los próximos tres años finalizó la huelga que los trabajadores de Leioa Wagen iniciaron el 25 de junio, durante tres semanas, en los cinco centros que esta empresa tiene en Bizkaia.

Con estas subidas se equiparan las tablas salariales de las plantillas de Auvol y Leioa Wagen. Además, se introducen otras mejoras, como son los complementos al 100% en caso de



baja laboral, la revisión de categorías para un colectivo de 30 personas, y el establecimiento de un plus de desplazamiento.

### Tras 43 días de huelga, buen acuerdo en Errota Gain

Tras 43 días de huelga se llegó a un acuerdo entre ELA y la dirección de la empresa Construcciones Metálicas Errota Gain, de Bergara, que cuenta con una plantilla de 14 trabajadores/as.

El acuerdo, con una vigencia de tres años, contempla incrementos salariales del 4,4 % en el año 2007, y del IPC+1,3 puntos para cada uno de los dos años siguientes. Las bajas de accidente se complementarán hasta el 100% del salario.

En relación con los dos despidos, la empresa reconoce la improcedencia de los mismos.

### Sidenor impone medidas de ajuste sin consenso

La Dirección de Sidenor ha comenzado a aplicar unilateralmente medidas de desmantelamiento industrial y eliminación de empleo previstas en su Plan de Ajuste, sin que las mismas hayan sido aprobadas por la autoridad laboral ni por los representantes sindicales.

En la reunión que el pasado 27 de agosto mantuvieron representantes de las secciones sindicales de ELA en las plantas de Sidenor en Euskadi, se puso de manifiesto que la empresa insiste en su política de hechos consumados, por encima de los preceptos legales y de los representantes sindicales. Aprovechando que la mayor parte de la plantilla está de vacaciones, ha cerrado la aceña de Azkoitia, ha obligado, mediante coacción, a varios trabajadores a trasladarse a la fábrica de Legazpi, a la vez que mantiene a otros 50 paseando por la empresa, sin puesto de trabajo asignado, y despidiendo a cuatro personas de la planta de Legazpi.

Todo esto lo ha hecho mientras el período legal para negociar con los sindicatos está formalmente abierto hasta finales



### Amplio apoyo a la huelga en el comercio de Bizkaia

Las tres jornadas de huelga en el comercio de Bizkaia convocadas por los sindicatos ELA, LAB, UGT y USO fueron secundadas mayoritariamente por las empleadas del sector. El 20 de junio fue el primer día de huelga, en el Max Center. El día 26 de junio fue el segundo, en el centro comercial Artea, mientras que el 2 de julio tuvo lugar el último día de huelga, en esta ocasión en Bilbo. Este sector lleva sin convenio desde el año 2004 y la patronal pretende hurtar derechos adquiridos y niega los atrasos de los años 2005 y 2006 en las reuniones para la negociación de un nuevo convenio.

de septiembre y en una situación en la que existen más de trescientas personas subcontratadas, una bolsa indeterminada de eventuales y personal de ETTs, muchos de ellos en fraude de ley.

### Convenio en el Grupo Antolin, del Parque Industrial de Mercedes

Se han necesitado cinco meses para cerrar un acuerdo con la dirección del Grupo Antolin Alava, empresa auxiliar de Mercedes. El convenio recoge para este año incrementos de más de 9 puntos en concepto salarial fijo y consolidable del 2006. El salario del 2008 quedará incrementado en el IPC+2%.

### Acuerdo en Componentes Automotivos Aragon

En la empresa Componentes Automotivos Aragon, situada también en el Parque Industrial de Mercedes, se ha alcanzado un

acuerdo que recoge incrementos del IPC+4,75% para la categoría de Peón Especialista en el 2007, y del de IPC+4% para el 2008, mientras que para el último año de vigencia, el 2009, será de IPC+3,5%.

Con este acuerdo se cumple uno de los objetivos que se había planteado la Federación del Metal de ELA en Gasteiz, ya que se alcanzan 24000 euros anuales de sueldo en el año 2009.

La reducción de jornada será de 16 horas para el año 2007, y se establecen 8 horas de libre disposición para cada uno de los años de vigencia. El porcentaje de contratación indefinida queda fijada en el 91%. Asimismo, las bajas por accidente se complementarán hasta el 100%, y las bajas por contingencia común quedan establecidas del 1º al 7º día en el 70% de la base, y el 100% en adelante.

## Osasun publikoa pribatizazio bidean

ELAren Gizalan federazioak Osakidetzak azken urteetan pairatu duen inbertsio falta salatu du hedabideen aurrean. Osasun publikoaren arduradunak gizartea manipulatzen ahaleginetan ari dira, errealtatearekin bat ez datozen datuak emanaz. Esaterako, ez da egon osasunean inbertsio handiagorik, Administrazioak kontrakoa dioen arren.

ELAk emandako datuen arabera azken urteetan Europako Batasunarekiko alde nabarmen handitu da, eta, batez beste, 595 euro gutxiago gastatzen da biztanleko EAEn. Inflan sailburuak dionaren aurka, begibistakoa da osasun publikoan ematen ari den inbertsio eza. Pribatizazioaren aldeko hautua agerikoa da.

Autokonzertazioaren porrota ere nabarmendu du ELAren txostenak. Habian jarri denetik ez da inolako kontrolik egon eta arazoak bata bestearen atzetik etorri dira, egoera itzulezina bihurtuz. Irabazleak klinika pribatuak izan dira. Egun klinika pribatuak duten lanaren %70a baino gehiago Osakidetzak bideratutakoa da. Zenbait kasutan kopurua %98ra iritsi liteke.

Pribatizazioaren aldeko pausoak gero eta sendoagoak dira, Administrazioak asmoa azken muturreraino eramateko asmoa baitauka.

## Bilbon BBVak dituen bulegoetan gero eta lanpostu gutxiago

ELA, LAB, eta CGT sindikatuetako ordezkariak abuztuaren 21an elkarreteratu ziren BBVA banketxeak lanpostuak murrizteko daraman politika salatzen. BBVako zuzendaritzak hainbat zerbitzu Madrileran eramateko erabakia aspaldian hartu du eta asmoa gauzatzen ari da. Neurri honekin batera, hainbat langileen zeregina azpikontratzen ari da eta epe motzera lanpostuen hauen desagertzea prestatzen ari da.

# El ejemplo de las trabajadoras de Villa Sacramento

## » IDOIA ELUSTONDO

La ausencia de un marco que regulase las condiciones laborales de las trabajadoras de las Residencias para las Personas Mayores en Gipuzkoa es el origen de la lucha emprendida en muchas de las residencias con el objetivo de terminar con la precariedad del sector: dobles escalas salariales, largas jornadas laborales, salarios miserables, no subrogación, contratos parciales abusivos e involuntarios....

En este sentido, a principios del año 2000, residencia a residencia, fuimos dignificando las condiciones de las trabajadoras del sector, mediante un sinnúmero de huelgas y conflictos: Cruz Roja y Metroces de Irún, Residencia San Juan, de Zumaiá, Centros Gerontológico Egogain, de Eibar y Tolosa, Aldakonea de Donostia, Lending Residencia San Lázaro de Elgoibar, y Mizpirualde de Bergara, Eulen Residencia San José de Ordizia, Santa Ana de Zarautz, Clece de Irún, entre otras.

Ante este escenario de conflictividad laboral, la Diputación Foral de Gipuzkoa, en 2005, considera irremediable una mayor aportación económica en el marco de un Convenio Provincial que sirva para "pacificar la imparable conflictividad del sector", utilizando como intermediario a la patronal Adegí, delegando, de esta manera, la responsabilidad pública.

Adegí ha logrado un buen convenio para "los empresarios", con el beneplácito de otros sindicatos: LAB, CCOO y UGT, que se han prestado a su juego. Se trata -dicen- de homogeneizar la disparidad de condiciones laborales de las trabajadoras del territorio a través de un conve-

nio a la baja, topando las dinámicas de reivindicación y frenando las iniciativas y expectativas de mejora fruto de las negociaciones de empresa.

## El convenio provincial pretende bloquear cualquier opción de negociación, pero allí donde

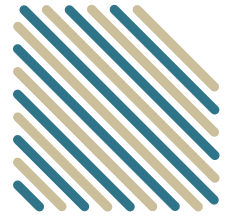
se han dado las condiciones oportunas hemos abierto vías de negociación que nos conducen a realidades como la de la Residencia de Ancianos San Juan Bautista de Andoain, Zu eta Biok, Lankidetz, Aldakonea de Donostia y la Residencia Villa Sacramento de Donostia, que tras ocho largos meses de huelga también han logrado renegociar el pacto de empresa y mejorar considerablemente el convenio provincial, tanto en el aspecto económico como en el social.

Ha sido una gran victoria, fruto de la tenacidad y perseverancia de las trabajadoras huelguistas, en un contexto muy adverso (Comité con mayoría de CC.OO. vendidos a la empresa, Grupo Mapfre/Quavita con absoluta cerrazón...).

Una vez más, la realidad nos reafirma en este modelo de negociación, siendo para ello indispensable el trabajo previo a la negociación del pacto de empresa: el esfuerzo de las trabajadoras, el nivel de afiliación y el convencimiento de las propias trabajadoras de dignificar sus condiciones laborales.



## LAN OSASUNA SALUD LABORAL



# 71 langile hil dira lan istripuan

DATUEK ARGU UZTEN DUTE JAURLARITZAREN 2007-2010 LAN OSASUN ETA SEGURTASUN ESTRATEGIA EZ DELA NAHIKOA LANGILEEN SEGURTASUNA BERMATZEKO

› **JANIRE DOMINGUEZ**

**Urteko lehen zortzi hilabetetan 71 langile hil dira lan istripu baten ondorioz Hego Euskal Herrian.** Aurten ere udan datuek gora egin dute; uztaila eta abuztua bitartean 14 langilek bizia galdu dute. Datuak adierazgarriak dira; joera mantenduz gero iragan urteko kopuruaren inguruan aurkituko gara urte bukaeran. Baina badirudi erabaki zehatzak hartu behar dituztenentzat datuak ez direla esanguratsuegiak.

Lan istripua suertatzen denean egoerak behin eta berriz errepikatzen dira: langilea gehienetan gaztea, aldi baterako kontratuarekin, azpikontratatua, lan baldintza prekarioetan, lan erritmo

gogorretan, segurtasun neurririk gabe... Prekarietatea deitzen zaio horri.

Enpresek ez dituzte langileen osasuna eta segurtasuna bermatzeko beharrezkoak diren baliabide eta neurriak jartzen, ez dute Prebentzio Legea betetzen. Beraien lehenetasuna gero eta produktibitate handiagoa izatean datza, guztiz beharrezkoak diren gutxieneko baldintza batzuk bermatu gabe. Hala ere, nahiz eta legea ez bete, langilea zauritu, hil edo gaixotu, lasai daude. Administrazioak beste leku batera begiratzen du enpresak inmunitate osoz ibil daitezela ahalbideratuz. Lan baldintzak hobetzea baino, segurtasun eta osasun ikuspegitik, enpresen ardura bakarria langilearen ezintasunak zenbat denbora iraungo duen da, bai prestazioaren ordaina garesti aterat-

zen zaielako edota langileak ezintasuna iruzurra erabilia hartu duelako. Lanera lehenbailehen bueltatzea da premia koena enpresaburuentzat, langileak lana egoerarik onenean burutu dezakeen edo ez kontutan hartu gabe.

**La mayoría de empresas no toma las medidas de seguridad que exige la ley porque saben que nadie les va a sancionar**

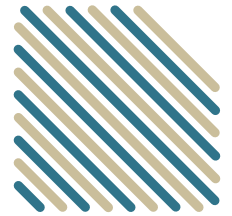
Prekarietateari aurre egiten ez zaion bitartean egoera mantendu egingo da. Argi dago bidetik planteatu diren sasi neurriek (egun batetik bestera jaiotako planak; adibidez, Eusko Jaurlaritzaren 2007-2010 Lan Osasun eta Segurtasun Estrategia), ez direla konponbide. Gaur arte eman diren emaitzak txarrak izan dira, pobreak; etorkizunera begira proposatzen direnak aztertuta, oraindik eta gehiago. Zoritxarrez gai honetan Jaurlaritzaren benetako borondate ezaren adierazgarri baino ez dira.

**Madrilgo elkarrizketa sozialaren ondorioz** sinaturiko azken legeek ere (azpikontratazioaren legea erakuntza sektorean, gaixotasun profesionalen zerrenda berria, aldi baterako ezintasunaren berriztapena...), langilearen egoerarekiko aurrerapausoa baino atzerapausua ez dute suposatzen.

Ez da nahikoa lan osasun eta segurtasuna lehenetasuna direla publikoki esatea. Onartezina da guztion gauza dela esatea ere; baliabide ekonomikoa eta pertsonalik gabe, kalitatezko inspektzioa eta kontrolrik gabe, Osalan apropos bat gabe... Proposatutako neurriak, baliabiderik gabe amets hutsa dira. Horrela, Gobernuak batzuen interesak defendatzen dituen bitartean, langileon lan osasun eta segurtasun arazoak konpondu gabe uzten ditu.



## JENDARTE EREDUA POLÍTICA SOCIAL



da zenbateko horrekin egin daitezkeen gauzak buruan izatea; erakunde publikoek kontzeptu ezberdinetan gastatzen duten kopuruekin alderatzerakoan ondorio interesgarriak atera ditzakegu.

### **2005. urtean Eusko Jaurlaritzak, Foru Aldundiek eta udaletxeek 903 milioi euro gastatu zituzten**

gizarte zerbitzu, oinarrizko errenta eta larrialdietarako dirulaguntzetan, aipatu superabita baino 253 milioi euro gutxiago. Arlo honetan gabezia larriak daude ezal-tzeke, eta pertsonen eskubideez gain, emakumeen berdintasun eskubidea ere kolokan uzten da. Gizarte zerbitzu, oinarrizko errenta eta larrialdietarako dirulaguntzetara zuzenduriko dirua bikoiztu baino gehiago egin zitezkeen aipatu superabitarekin.

2007. urteko aurrekontuek 371 milioi eurotako gastua jasotzen dute Arabako osasun sailerako, aipatu superabita baino 3 aldiz gutxiago. Gatazkak dirau sektore honetan, baina administrazioak nahiago du hau konpondu baino aurrezten jarraitzea.

Emakumeekin erlazio zuzena duen gaia da Haur eta Lehen Hezkuntzarena ere, eta sail honetarako 2007ko aurrekontuek jasoriko zuzkidura 740,2 milioi eurotakoak bakarrik da, 2006ko superabita baino nabarmen txikiagoa.

### **Etxebizitzarena ere arazo larria da**

bizitza duina bere kabuz eraman nahi eta ezin duten milaka pertsonentzat. Batzuentzat berebiziko garrantzizko gaia izan arren, Jaurlaritzaren aurrekontuetan ez da larritasun hori nabari, eta soilik 185 milioi eurotako aurrekontua onartu zuen 2007rako etxebizitza sailerako. Ingurumen eta Lurralde Antolamendurako ere 112,9 milioi euro bakarrik jaso zituen, eta Osalanerako 15,4 milioi baino ez.

Kopuru hauek argi isladatzen dute euskal administrazioen superabitarren tamaina, eta baita diru horrekin egin litezkeen gauza guztiak ere.

**Eusko Jaurlaritza ekitaldiak superabitekin itxi ahala, zor publikoa murriztuz doa.** Oso bestelakoa da banakakoen egoera. Izan ere, etxebizitzaren prezioen igoera

# Aurreztu bai, gastatu ez

EAEKO ERAKUNDEEK AURTEN ERE SUPERABITAREKIN ITXI DITUZTE KONTUAK, GIZARTEAN BEHAR LARRIAK EGON ARREN

› **JULENE GABIOLA/  
MIKEL NOVAL**

### **Euskal Autonomi Erkidegoko erakundeek superabitarekin itxi dituzte kontuak azken 7 urteetan.**

Urte batzuetan neurri handiagoan, eta beste batzuetan txikiagoan, diru sarrera publikoak gastu publikoaren gaineratik egon dira beraz. Zehazki, 2000. urtetik 2006ra 3.654 milioi eurotako superabit metatua izan dute Eusko Jaurlaritzak eta Foru Aldundiek.

Epealdi honetako emaitzarik adierazgarriena azken urtekoa izan da. Izan ere, 2006. urtean Eusko Jaurlaritza eta Foru Aldundien superabita 1.156 milioi

eurotako izan da (192.300 milioi pezeta). Izan ere, superabitak %32,6ko hazkundea izan du 2005. urtearekiko. 1.156 milioi eurotako superabita handia da, eta Barne Produktu Gordinaren (BPG) %2ko tamaina lortzen du.

Horrelako zifra handiez ari garenean zaila da benetan esan nahi den kopuruez ohartzea. Horregatik, interesgarria

**El Gobierno Vasco prefiere cerrar las cuentas con superávit en lugar de atender las muchas necesidades sociales que hay**

dela eta, zorra nabar-  
men handitu da kasu  
honetan. Orri honetako  
grafikoan ikus daiteke-  
enez, 1998. urtean  
Eusko Jaurlaritzaren  
zor publikoak zuen  
pisua (BPGaren %5,7)  
banakako en hipotekak  
zeukatena (BPGaren  
%3,4) baino 2,3 puntu  
altuagoa zen. 2005ean,  
aldiz, hipotekak  
(BPGaren %10)  
Jaurlaritzaren zorra  
baino (BPGaren %1,2) 8  
aldiz handiago izan  
dira.

## La administración tiene una actitud neoliberal, de derechas

Zentzu honetan ere,  
argi ikusten da adminis-  
trazioaren jokoera neo-  
liberala, eskubiko joko-  
era: ekonomian eta  
gizartean duen zorra-  
ren pisua murriztuz  
doa, eta banakakoek  
gero eta zor handiago-  
ak izan ditzatela uzten  
du, kasu askotan, bizi  
guztirako maileguak  
sinatzera heltzen dela-  
rik.

## LABURRAK

### “Menor” impuesto de sociedades en Gipuzkoa

La Diputación de  
Gipuzkoa ha presentado  
un proyecto de Norma  
para bajar el Impuesto  
sobre Sociedades del  
32,6% actual al 30, y del  
30% al 24 para las  
PYMES. El tipo nominal  
del 30% se situaría, así,  
ligeramente por encima  
de lo acordado en Bizkaia  
y Alava. Sin embargo,  
como consecuencia de  
las deducciones que se  
aplicarían, lo que pagarían  
las empresas de  
Gipuzkoa por este  
impuesto sería menos  
que en el resto de territo-  
rios.

Se avanza así en un  
modelo de sociedad en el  
que quienes más tienen  
pagan cada vez menos  
impuestos, mientras que  
el nivel de coberturas  
sociales se sitúa a la cola  
de la Unión Europea.

La presión fiscal del  
Impuesto sobre  
Sociedades en Gipuzkoa  
es del 2% del Producto  
Interior Bruto (PIB), la  
más baja de toda la  
Unión Europea de 15  
estados, con la excepción  
de Alemania.

La pérdida de recauda-  
ción que se propone con  
la reforma del Impuesto  
sobre Sociedades conlle-  
va una reducción de la  
presión fiscal en 0,3 pun-  
tos del PIB, con lo que la  
distancia con la mayor  
parte de los estados de la  
Unión Europea aumenta-  
ría en lugar de reducirse.

### Más de la mitad de las empresas de Gipuzkoa paga 0 euros

En Gipuzkoa hay 19.344  
empresas que realizan  
declaración del Impuesto  
sobre Sociedades, de las  
que 10.666, es decir, un  
55,1%, declaran tener una  
base liquidable negativa  
o nula. Se constata así  
que la mayoría de las  
empresas de Gipuzkoa no  
paga ni un euro por este

impuesto, ya que dice  
estar en pérdidas.

Esta situación no es  
creíble, y es una muestra  
más del enorme fraude  
fiscal existente en las ren-  
tas que no son del traba-  
jo.

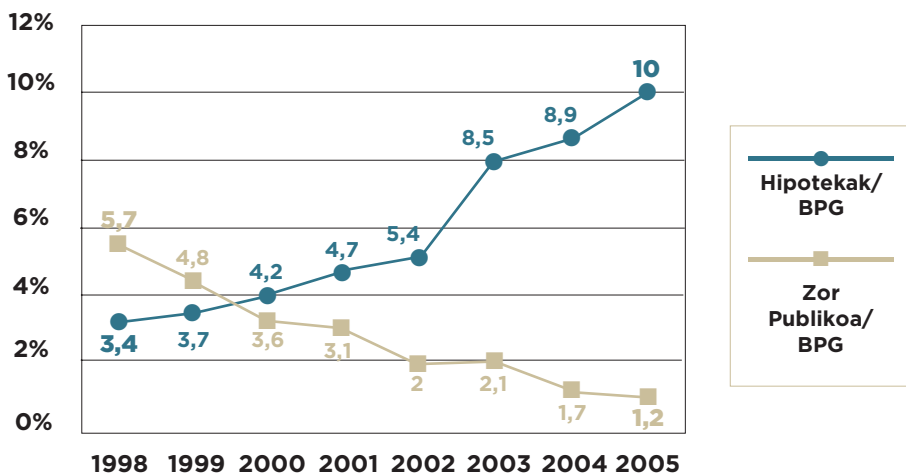
Las haciendas vascas,  
en lugar de seguir bajan-  
do los impuestos a las  
empresas, deberían  
actuar para atajar la lacra  
que supone el fraude fis-  
cal.

### El tipo real, la mitad del nominal

El debate público de las  
reformas del Impuesto  
sobre Sociedades se  
suele realizar sobre el  
tipo nominal (32,6%, 30%,  
28%,...). Sin embargo,  
mucho más importante  
que el tipo nominal es el  
tipo real que pagan las  
empresas.

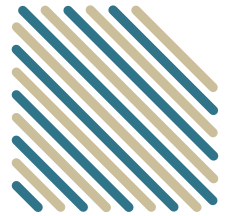
El tipo nominal del  
Impuesto de Sociedades  
de Gipuzkoa es del 29,1%.  
Sin embargo, el tipo efec-  
tivo, el real, es del 15,8%,  
como consecuencia de la  
aplicación de las diversas  
deducciones.

## Hipoteca eta zor publikoaren pisua (%BPG) » EAE, Jaurlaritza (1998-2005)



Iturriak: Eusko Jaurlaritza, Eustat, INE.





## Kontratuaren izena eta izana

EUROPAKO BATASUNAK LANEKO KONTRATUAK FLEXIBILIZATU ETA MALGUTU NAHI DITU, LANGILEEN KALTETAN

### › BIZENTE HARRIOLA

**Laneko zuzenbidearen zeregi-na omen da** gizon-emakumeei eskaintzea zergauzei ematen zaien baino tratu hobea, edo bestelako tra-

**El contrato del autónomo económicamente dependiente se suma a la desregulación del contrato de trabajo típico**

tua. Giza lana duintzea eta babestea. Merkataritza edo zibil zuzenbideek eskaintzen dituzten baino berme eta babes gehiago ematea.

Baina kontu hori amaitu bide da; alderantzizko joera da nagusi eta lan zuzenbidearen eraikuntza eraxi nahi da. Europako Batasunean burutu berri da “Laneko zuzenbidea gaurkotu, XXI mendeko erronkei aurre egiteko” izenburu susmagarriko liburu berdea, eta Lisboako enplegu-estrategia erabakita dago: tesisa da laneko kontratua flexibilizatu eta malgutu egin behar dela, errealitateari egokitzeko.

Eta aspaldi honetan lan kontratua pitzatuta laga duten beste kontratu “atipiko” ugari sortzen ari da: bekarioe-

**La naturaleza de un contrato no depende de la denominación dada por las partes, sino de su realidad**

na, frankiziarena, agentziarena, garraioarena, eta orain “langile autonomo ekonomikoki menpeko” delakoaren kontratua.

**Izena eta izana.** Dena dela, gogoratu behar da enpresen aldetik beti egon izan dela jokaera maltzurra laneko harremana mozorrotzeko beste kontratu baten izenaren eta azalaren azpian, iruzur eraginez; eta arlo honetan jurisprudenzia interesgarri bat garatuta dagoela, harreman bat laboraltzat edo ez-laboraltzat kalifikatzeko garaian kontuan eduki beharrekoa.

Laneko kontratuaren ezaugarri bereizgarrienak mendekotasuna eta besterentasuna dira, hau da, inoren aginduetara lan egitea eta inoren kontura lan egitea; eta kasu bakoitzean ezaugarri horiek ematen diren ala ez neurtzea epailearen esku geratzen da.

Hala ere, bi irizpide edo gauza daude garbi epaileentzat:

**1.** Partaideek kontratuari emandako kalifikazioa ez da juridikoki esanguratsua. Garrantzizkoa ez da partaideek adierazten dutena, ez bada eze partaideek egiten dutena. Jurisprudentziak ezarritako doktrina da eze kontratuaren izaera beraren edukitik juzgatzeko dela, partaideek emandako izena gora-behera.

**2.** Lan kontratuaren zantzuak edo aztarnak agiri diranetik, lan kontratua egotearen eta izatearen aldeko presuntzioa dago, Langilearen Estatutuaren 8.1, eta garai bateko Lan Kontratuko Legearen 3. artikuluen arabera; honek esan nahi du laneko kontratuak “erakarpen indar” halakoa (vis atractiva) duela dudamudako kasuak kalifikatzeko garaian, mugako beste kontratu mota askoren aurrean.



## LABURRAK

### Clandestinidad de las ikastolas y tiempo cotizado

En el BOE del 13 de julio aparece publicado el Real Decreto 788/2007, de 15 de junio, por el que se establece que los períodos de dedicación profesional a la enseñanza del euskera con anterioridad al 29 de diciembre de 1978, en condiciones de clandestinidad, se reconocerán como cotizados a la Seguridad Social, a solicitud del interesado/a, siempre que no exista superposición con otros períodos de cotización.

Los períodos reconocidos como cotizados tendrán validez a los siguientes efectos: reconocimiento de pensiones SOVI de vejez, invalidez y viudedad; reconocimiento de pensiones de jubilación e incapacidad permanente por contingencias comunes; e incremento de la cuantía de pensión de jubilación que el interesado/a viniera percibiendo.

Conviene efectuar la solicitud antes del 14 de noviembre, ya que se dispone que las solicitudes efectuadas en tal plazo producirán efectos económicos a partir de 1 de enero de 2007.

### Calendarios laborales de 2008 para la CAPV y para Navarra

En el BOPV de 13 de julio y en el BON del 16 de julio, se publican los calendarios laborales de 2008 para la CAPV y Navarra, respectivamente. Son festivos de carácter retribuido y no recuperable en ambos territorios los siguientes días: 1 de enero; 19, 20, 21 y 24 de marzo; 1 de mayo; 25 de julio; 15 de agosto; 1 de noviembre; y 6, 8 y 25 de diciembre.

En Navarra es además festivo el 3 de diciembre, quedando por determinar un día más con carácter de fiesta local. En la CAPV faltan por determinar dos festivos más, de carácter territorial y local.

## » CONSULTORIO JURÍDICO

# Ley del Estatuto del trabajo autónomo y falsos autónomos/as

**En el BOE del 12 de julio se publica la Ley 20/2007, de 11 de julio, del Estatuto del trabajo autónomo.** Entra en vigor a partir del 12 de octubre. Una cosa es que mediante dicha ley se trate de mejorar los derechos y la protección social de los trabajadores/as autónomos, pero otra cosa es impulsar, en realidad, los falsos autónomos/as, creando la figura del "trabajador autónomo económicamente dependiente" (conocidos ya como los TRADE), excluido del Estatuto de los Trabajadores, y con menos derechos (18 días de vacaciones, o una ampliación del tiempo de trabajo que puede alcanzar hasta el 30% del tiempo ordinario de actividad).

Ello va a facilitar la actual tendencia de los empresarios de convertir en falsos autónomos a sus trabajadores/as por sus menores costes, presionando a la baja las condiciones laborales, y a aumentar la judicialización para determinar la existencia o no de relación laboral.

**Régimen del trabajador autónomo económicamente dependiente.** La ley considera trabajador autónomo económicamente dependiente y, en definitiva, excluido del Estatuto de los Trabajadores, a quien realiza una actividad económica o profesional a título lucrativo y de forma habitual, personal, directa y predominante para una persona física o jurídica, denominada cliente, del que depende económicamente por percibir de él, al menos, el 75% de sus ingresos por rendimientos de trabajo y de actividades económicas o profesionales, reuniendo simultáneamente determinadas condiciones: no ejecutar su actividad de manera indiferenciada con los trabajadores de régimen laboral del cliente; disponer de infraestructura productiva y material propios, desarrollar la actividad con criterios organizativos propios, percibir una contraprestación económica en función del resultado de la actividad asumiendo el riesgo de

ésta, y no tener trabajadores/as a cargo ni subcontratar la actividad.

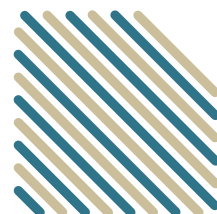
La ley establece el régimen relativo a dichos trabajadores, así en materia de jornada, de interrupción justificada de la actividad, o de la extinción del contrato...

El contrato entre el trabajador autónomo económicamente dependiente y el cliente que le contrate debe constar por escrito y estar registrado, pero no se establece que la falta de forma escrita determine la existencia de relación laboral.

### Existencia o no de relación laboral.

Los trabajadores autónomos ventilan las cuestiones contenciosas con sus clientes en la jurisdicción civil/mercantil. En cambio, respecto de los trabajadores autónomos económicamente dependientes (TRADE), la Ley del Estatuto del trabajo autónomo determina la competencia de la jurisdicción laboral para conocer de las cuestiones relativas al régimen profesional de los mismos, tanto en su vertiente individual como colectiva.

Como cuestión previa, la jurisdicción laboral sigue siendo competente para determinar la existencia o no de relación laboral, que es el litigio que puede estar en la base del resto de cuestiones relativas al régimen de los TRADE, al menos en su vertiente individual. Y en este punto conviene recordar al menos dos aspectos de la doctrina jurisprudencial, además de la presunción a favor de la existencia de contrato de trabajo: 1) que las acciones o demandas puramente declarativas solicitando la declaración del carácter laboral del contrato son perfectamente admisibles, a raíz de la sentencia 71/1991, de 8 de abril, del Tribunal Constitucional; y 2) que la naturaleza del contrato no depende de la denominación que le hayan atribuido las partes al formalizarlo por escrito, sino de la realidad de su contenido (STS 25-01-00, A. 1312); en este sentido, por ejemplo, no prejuzga el carácter del contrato el hecho de que el trabajador/a se haya dado de alta como autónomo en la Seguridad Social, o en el impuesto sobre actividades económicas/licencia fiscal (SSTS de 3-12-91, A. 9034, y de 25-05-93, A. 4121).



# Suspenso en medio ambiente

› GORKA QUEVEDO

**Está de moda hacer campañas publicitarias** sobre la importancia de cuidar el medio ambiente. Sin embargo, los datos reflejan una situación preocupante, alarmante incluso, en temas como la contaminación. Todos tenemos que tomar conciencia del tema. Y es que cuidar el medio ambiente no es sólo regar el jardincito de casa, como algunos piensan.

**A › Accidentes:** Un nuevo verano más los accidentes laborales han sido numerosos. Raro era el día en el que los periódicos no recogieran algún accidente de gravedad. La receta se repite año tras año en el periodo estival: ritmos

altos de trabajo, falta de medidas de seguridad, subcontatación...

**B › Brecha:** Un informe de la Comisión Europea denunció que la brecha salarial entre hombres y mujeres en la UE llega al 15%. Lo peor es que estas diferencias salariales apenas se han reducido; tan sólo han bajado un 2% en los últimos 25 años. La igualdad real sigue estando muy lejos.

**C › Chacón:** La Ministra de Vivienda de España, Carmen Chacón, felicitó a los bancos "por el buen trabajo que hacen con los préstamos". Viendo los beneficios que tienen, no hay duda que lo hacen de "chapeau".

**D › Deutsche Bahn:** Un tribunal de Nürenberg determinó prohibir la huelga

de maquinistas de trenes Deutsch Bahn en Alemania, por los daños económicos que ésta estaba generando. Una peligrosa decisión contra un derecho fundamental. Y es que con esa excusa podrían prohibir todas las huelgas.

**E › Esclavitud:** El empresario F.S.M. fue detenido en Mungia por explotar a inmigrantes ilegales. Los empleados recibían sueldos muy bajos, no estaban dados de alta en la seguridad social y las jornadas laborales eran de 11 horas diarias. Por desgracia, la esclavitud también existen entre nosotros.

**F › Francia:** El presidente de Francia, Nicolas Sarkozy, anunció su intención de presentar en el Parlamento una estricta ley de servicios mínimos para re-

gular las huelgas. ¿Acaso no se ha enterado Sarkozy que el derecho de huelga es un derecho fundamental?

**G › Gipuzkoa:** La Diputación Foral de Gipuzkoa aprobó el proyecto para rebajar el Impuesto de Sociedades al 30%. Un nuevo paso en esta loca carrera en la que están embarcadas las instituciones vascas para bajar los impuestos a lo que más tienen.

**H › Hogares:** 40.000 son los hogares que según el Anuario estadístico vasco 2007, del Eustat, viven al borde de la pobreza en la CAPV. Según el informe, la carestía de la vivienda, un mercado laboral precarizado y una cesta de la compra cara son las principales causas de esta alarmante cifra.

**I › Inclán:** El consejero de Sanidad del Gobierno Vasco, Gabriel Inclán, afirmó que "Osakidetza nunca ha estado mejor que ahora". Suponemos que se referiría a todas esas clínicas privadas que se están lucrando con las continuas privatizaciones de servicios públicos.

**J › Jubilación:** El último informe de Eurostat sobre jubilación de los trabajadores en la UE señala que se ha alargado la edad de jubilación efectiva entre 1998 y 2005. En esos ocho años ha aumentado en 10 meses el periodo de jubilación entre los trabajadores, y en siete entre las trabajadoras. Cada vez es más difícil jubilarse a una edad razonable.

**L › Llorón:** El periodista Robert Draper ha publicado un libro basado en entrevistas con el presidente de los EE.UU. George W. Bush confiesa que es un llorón, y que "llora mucho en su trabajo". ¿Habrá derramado muchas lágrimas por las miles de personas que han muerto a causa de las bombas lanzadas por el ejército norteamericano en Irak?

**M › Medio ambiente:** No corren buenos tiempos para el medio ambiente, ni en Euskal Herria ni en el resto del mundo. No hay más que ver los datos sobre contaminación para comprobar que, en este tema, también nuestros gobernantes han suspendido, tanto en junio como en septiembre.

## Enpresari berri bat atxilotu dute legeak kanpoko etorkinak esplotatzeagatik

**N › Navarra:** Miguel Sanz seguirá cuatro años más como presidente de la Comunidad Foral de Navarra. Al final, el PSN cedió a las presiones de Ferraz, que mostró claramente el proyecto que tiene para Navarra: no al pacto con Nabai y IU, y sí a permitir que la derecha rancia siga en el poder.

## Udara osoan zehar prekaritatearekin lotutako hamaika lan ezbehar izan dira

**O › Orden:** El Ministro de Economía de España, Pedro Solbes, impuso al ex presidente de la patronal española, José María Cuevas, la Gran Cruz de Isabel la Católica "en atención a los méritos y circunstancias que concurren en su persona". Ese mismo día, el sucesor de Cuevas en la CEOE, Gerardo Díaz Ferrán, dijo que los presupuestos para 2008 que le presentó Solbes eran "acertados", y que estaban "encantados". Es evidente que la patronal española está entusiasmada con Solbes y el Gobierno del PSOE.

**P › Precariedad:** Ha pasado un año de la entrada en vigor de la reforma laboral y los números cantan. En Hego Euskal Herria la tasa de temporalidad de la contratación se mantiene en un 90%. Sólo uno de cada diez contratos firmados ha tenido carácter fijo entre enero y julio de 2007.

**R › Referéndum:** El presidente de Escocia, Alex Salmond, anunció su intención de convocar un referéndum de autodeterminación para el año 2010. Para ello va a promover un debate social entre la ciudadanía. Salmond, del Partido Nacionalista Escocés, venció las elecciones celebradas el pasado mayo con autoridad. ¡Qué envidia nos dan los escoceses!

**S › Salarios:** Un informe del Eustat advirtió del retroceso del poder adquisitivo que se ha producido en la CAPV entre 1993 y 2005. Según el informe, a pesar del crecimiento económico, el salario real medio de los vascos sigue bajando; las rentas de trabajo han pasado del 54,7% al 48,6% en ese periodo. Mientras los beneficios empresariales se han triplicado, creciendo un 200,1%. A eso se le llama crecimiento equitativo.

**T › Tragedia:** Continúa el drama de miles de africanos que quieren venir a Europa en busca de un futuro mejor.

Este verano han vuelto a ser cientos los inmigrantes que han muerto ahogados en ese intento. La peor tragedia se produjo el 19 de julio: cincuenta personas desaparecieron tras el vuelco de un cayuco por un golpe de mar, 170 kilómetros al sur de Tenerife.

**U › UPD:** Rosa Díez abandonó la militancia del PSOE para crear un nuevo partido político, la Unidad, Progreso y Democracia (UPD). Díez manifestó que la intención de su partido es presentarse a las próximas elecciones generales, con listas en toda España. La decisión de Rosa Díez no ha sentado nada bien en varios sectores y grupos cercanos al PP, puesto que ven peligrar lo que han definido como "voto constitucionalista".

**V › Vitorica:** Asun Vitorica, afiliada de ELA en el ayuntamiento de Bilbo, falleció en julio a consecuencia del atentado contra un grupo de turistas perpetrado en Yemen. En el mismo atentado fallecieron también los ciudadanos vascos Mikel Essery y Maddi Álvarez. Desde estas líneas, un abrazo para la familia y compañeros/as de trabajo de Asun.

## Nafarroan eskuina beste lau urtez gobernau egotea ahalbideratu du PSEK

**Y › Y vasca:** El Gobierno vasco dio comienzo a la construcción del ramal guipuzcoano de la Y vasca al sacar a concurso las obras del tramo entre Ordizia e Itsasondo. Las obras comenzarán este mismo año y acabarán a finales de 2010. Mientras, siguen sin atender las peticiones de miles de personas que reclaman un tren social.

**X › X años:** En octubre se cumplirá el X aniversario del acto en el que ELA certificó la muerte del Estatuto de Gernika. Han pasado 10 años, y la situación sigue en la misma: Un estatuto sin competencias sociales, sin empleo, formación, seguridad social, sin materias socio-laborales que afectan a los trabajadores y trabajadoras...

**Z › Zapatero:** Otro que ha suspendido en septiembre. Como suspendió en junio y en septiembre pasado. Ningún paso, ningún gesto, ninguna declaración para intentar solucionar el conflicto vasco.

ELA ALERTA SOBRE EL DETERIORO MEDIOAMBIENTAL DE LA CAPV Y DENUNCIA QUE EL PLAN DEL GOBIERNO VASCO NO MEJORARÁ LA SITUACIÓN

## Malos aires



### El gobierno vasco ha presentado el II Programa Marco Ambiental para los años 2007-2010.

Un programa que se marca como objetivo el desarrollo sostenible para toda la política ambiental a desarrollar en la CAPV. Este segundo Programa Marco Ambiental parte reconociendo lo precario de la situación en Euskal Herria en aspectos tan importantes como las emisiones de gases de efecto invernadero, la contaminación del aire asociado al transporte en núcleos urbanos, la artificialización y fragmentación del territorio, las amenazas a la biodiversidad, o la generación de residuos urbanos. A pesar de ello, no pone en marcha políticas realistas y cuantificables para revertir esa grave situación. Mikel Noval y Janire Dominguez, responsa-

bles de Medio Ambiente de ELA, desgranar, a continuación, los contenidos de este Programa, sus carencias, y las propuestas en esta materia. “El sistema socio económico actual no es sostenible, afirman. “Es necesario un cambio en las estructuras del sistema, una reducción de la producción, del consumo y del transporte”.

**EAEko ingurumenaren egoera kezkarria da, baina are kezkarriagoa da joera, gero eta txarragoa da-eta**

**-¿Cuál es el diagnóstico de la situación medioambiental en la CAPV?**

-La situación es preocupante. El Plan Medioambiental que acaba de concluir no ha servido para mejorar la situación. Es más, la tendencia va a peor. Lo demuestra el aumento de la generación de residuos, el continuo crecimiento del consumo de recursos naturales, los riesgos para la salud humana que conlleva la polución, el deterioro y la creciente ocupación de los suelos, el incremento desmesurado de la movilidad y el transporte, el grave incumplimiento de Kioto y la pérdida de la biodiversidad.

**-¿A qué se debe este empeoramiento que denunciamos?**

-El Plan medioambiental elaborado por el ejecutivo vasco justifica esta mala evolución por el modelo socioeconómico, ligado, básicamente, a los actuales hábitos de consumo.

ELA entiende, sin embargo, que los hábitos de consumo son consecuencia de un modelo de sociedad: un modelo neoliberal/capitalista que prima sobre lo ambiental. Los intereses económicos concretos olvidan lo finito de los recursos y la importancia de una adecuada gestión de los mismos.

El término desarrollo sostenible significa revertir las inercias del crecimiento económico. El sistema socio económico actual no es sostenible. Es necesario un cambio en las estructuras del sistema, una reducción de la producción, del consumo y del transporte.

**-Vayamos por partes. Uno de los aspectos que más claramente nos afectan por su particular incidencia en la salud y la vida de las personas, es la calidad del aire en nuestras ciudades. ¿Cuál es, en estos momentos, la calidad del aire que respiramos?**

## EZ AUSARTA, EZ NAHIKOA

### 2007-2010 urteetarako Ingurumenaren II Abiaturu Programa

ez da behar bezain ausarta, eta ez da nahikoa izango. Aurreko programa baten jarraipena da, baina lehenengo programa hura ez da balioetsi modu objektiboan eta errealean. Administrazioa baikorra da oso, lortu diren emaitzengatik. Hala ere, iraunkortasunaren adierazleek urterik urte errepikatzen digute egoera ez dela hobetzen, kezkarria dela, eta asmo onak ez direla besterik gabe nahikoak gauzak aldatzeko.

Gizarteak ez du programan parte hartzerik izan, inondik inora. Antolatutako foroak gutxi izan dira, eta haietan emandako iritzia eta proposamenak ez dituzte kontuan hartu. Ildo horretatik, Plan horrek berriro erakutsi digu gure Gobernuaren kultura demokratikoa zein eskasa den.

Arlo hau, agian, ez da interesgarria izango. Ez omen zaie interesatzen jakitera ematea zein baliabide izango duen Gobernuak helburu maskal horiek aurrera ateratzeko. Eta neurriak hartu ez denez, nekez balioetsi ahal izango ditugu guk gerora emaitzak.

**Itxurak eman nahi izan dira, eta funtsezko gaiak "ahaztu".** Izan ere, ingurumenari zuzenean eutsi nahi izanez gero, oraingo gizarte-eredua aldatu beharko litzateke hainbat arlotan, eta dute ezer aldatzeko asmorik.

Ekosistemak zenbateraino kezkatzen dien ikusteko, begiratu besterik ez dago Gobernuak arlo horretan egiten duen lidergo eskasa eta herri-erakundearen arteko koordinazio urria. Ingurugiroaren zehar-lerrorik ez bada barne hartzen gainerako politiketan, kontuan hartzen ez dutelako da. Ez dira onargarriak ingurumenaren egoera ona aldarrikatzen duten kanpainak, ezta hobetzeko borondatea azaltzen dutenak ere, baldin eta gero eta CO2 gehiago isurtzen bada eguratsera, edo lurzorua gero eta artifizialago bihurtzen ari bagara, itzelezko ondorioak ekarriko dituzten azpiegiturak onartuz.

Plan osoan ez da aipatzen kontrol edo ikuskaritza gehiagoren beharrik dagoenik. Enpresaburuen aipamenik ere ez da egiten, ezta enpresetan hobekuntza teknikorik egin behar denik.

Garapen iraunkorra, hain modu interesatuan erabili arren, ekonomiaren hazkundearen inertiak zuzentzeko baliagarria izan behar da. Gaur egun dugun sistema sozio-ekonomikoak ezin dio garapenari modu iraunkorrean eutsi. Behar-beharrezkoa da aldaketak egitea: sistemaren egiturak aldatu, eta baita ekoizpena, kontsumoa eta garraioa aldatu ere.

-La calidad del aire no es buena. Cada día son más los municipios que sobrepasan los límites establecidos a nivel europeo sobre las partículas pequeñas en el aire. En 2004, 15 municipios de la CAPV sobrepasaron esos límites. Al año siguiente lo hicieron 20 (esos 15 y 5 más): Bilbao, Barakaldo, Basauri, Alonsotegi, Erandio, Portugalete, Zierbana, Durango, Zornotza, Arrasate, Erreterri, Lezo, Beasain, Abanto-Zierbana, Getxo, Lemoa, Azpeitia, Gasteiz.

## Airearen kalitate txarrak arriskuan jartzen du haur eta adin nagusien osasuna

**-¿Qué medidas plantea el nuevo plan para mejorar la calidad del aire que respiramos?**

-Son medidas vagas y poco ambiciosas. Se sigue sin garantizar la salud pública, principalmente en personas de edad avanzada e infantil.

No se adquiere el compromiso de cumplir la normativa vigente, ni tampoco se prevén medidas de control o supresión de las actividades que sean significativas en la situación de riesgo.

Otro dato relevante es que el plan medioambiental elaborado por el gobierno vasco no hace ninguna mención a la responsabilidad de las empresas en esta situación, ni se establece ninguna medida que requiera la implicación de éstas.

**-Otro tema sensible es el de la generación y tratamiento de los residuos. ¿Cómo estamos en este campo?**

-En Euskal Herria se produce un constante aumento de la generación de residuos. La industria es la principal generadora, superando con creces el doble de los que se generan por las personas (los denominados residuos sólidos urbanos).

En 2004 (último ejercicio del que existen datos) la generación de residuos industriales ascendió en la CAPV a 2,9 millones de toneladas, de las cuales 327.300 correspondieron a residuos peligrosos.

Los residuos sólidos urbanos fueron 1,2 millones de toneladas, lo que supone 559 kilogramos por habitante. En el año 2000, por habitante se generaron 526 kg.

La evolución de los residuos peligrosos también ha sido ascendente: en el año 2000 se produjeron 321.300



Janire Dominguez y Mikel Noval

toneladas, y en 2004, 390.000. Sumando el crecimiento de los residuos urbanos y el de los peligrosos, el ascenso en el período 2000-2004 fue del 17,5%.

#### **-¿Qué objetivos se marca el Programa en este punto?**

-El PMA obvia por completo y de forma interesada la reducción o minimización. El Gobierno Vasco realiza una apuesta por la incineración, en la misma línea de lo que hasta ahora se ha impulsado.

La incineración no resuelve los problemas, y tiene consecuencias negativas sobre la salud y el medio ambiente. Esta realidad es obviada por las instituciones, que llegan a tratar de imponer la incineración incluso cuando existe un importante rechazo social, como ocurre en Gipuzkoa.

ELA entiende que es necesario reducir la generación de residuos (en especial los peligrosos), incrementar la tasa de reciclaje, conseguir la reutilización y el reciclaje de los residuos de construcción y demolición de la CAPV, compostar al menos el 15% de la materia orgánica contenida en los residuos sólidos urbanos y potenciar el vertido cero. Hay que alargar la vida útil de los bienes de consumo (muebles, electrodomésticos, aparatos eléctricos y electrónicos) y su reutilización. Todo esto, para empezar.

#### **-El transporte es otro factor contaminante de primer orden.**

-La situación actual del transporte en Euskal Herria es preocupante. La administración apuesta claramente por la carretera, y deja morir al ferrocarril. El número de vehículos privados y camiones crece año tras año. La necesidad de movilidad de personas y mercancías no está cubierta, las carreteras están cada vez más colapsadas, y se aprueba la construcción de infraestructuras que, como el Tren de Alta Velocidad, no solucionan los problemas sino que los agravan.

Aunque la mayoría de los objetivos marcados en el PMA 2002-2006, deberían estar cumplidos, lo cierto es que la mayoría de ellos sólo se han iniciado. Por ejemplo, elaborar un Plan Director de Vías Ciclistas de la CAPV, realizar un estudio de reasignación de vías urbanas e interurbanas a la peatonalización y al ciclismo, establecer una ventanilla única de información y fomento del billete único para todo el transporte público en todo el ámbito de la CAPV...

Es igualmente reseñable que el objetivo relativo a diseñar y ejecutar una estrategia integral para la promoción del transporte no motorizado a escala de la CAPV ni siquiera se ha puesto en marcha. Otros, como el propósito de aumentar la participación de los transportes colectivos sobre el transporte total de viajeros en las principales áreas urbanas, tienden hacia un cumplimiento negativo, ya que en zonas como Donostialdea y Gasteiz se ha dado un incremento del uso del vehículo particular en detrimento del transporte público.

## **Planean ez da aipatzen enpresen ardurarik, ezta neurrik ere, egoera berroneratzeko**

#### **-¿Qué valoración hacemos de los objetivos que se marca el ejecutivo vasco en este punto?**

-El punto de partida es más que complicado para iniciar un nuevo período. Se pretenden dos objetivos: reconducir el reparto modal de viajeros hacia caminar, la bicicleta y el transporte público, y reconducir el reparto modal del transporte de mercancías. Pero las actuaciones que se proponen son pobres, limitadas.

Es contradictorio pretender que los viajeros opten por caminar, la bicicleta y el transporte público, cuando no se ponen los suficientes medios para ello ni se fomentan los ya existentes. La política actual de transporte está encaminada a incrementar la movilidad. En cuanto a las mercancías, no hay una voluntad real de solventar el problema.

El actual modelo de sociedad orientado a la construcción de grandes centros comerciales, zonas industriales, viviendas a las afueras, etc. potencia la movilidad. Ello provoca que el uso del vehículo privado aumente, al igual que el transporte de mercancías por carretera. El transporte público no responde a las necesidades actuales de movilidad.

#### **-El excesivo reparto competencial dificulta aún más la situación.**

-Es básico que haya una coordinación interinstitucional y una planificación conjunta. Es preciso un planteamiento integral del transporte y no medidas parciales. Es conformista pretender gestionar la demanda y no reorientarla.

#### **-El uso que se hace del suelo es otro factor que determina la calidad de vida de las personas. ¿Se ha mejorado en este punto?**

-Según los indicadores ambientales ofrecidos por la misma administración, entre 1994 y 2005 la superficie total artificializada de la CAPV ha pasado del 5'2 % al 6'5 %.

El PMA ha fracasado a la hora de introducir criterios ambientales en el planeamiento urbanístico municipal. En muchos casos, se apuesta por oponerse a la baja densidad edificatoria, pero se aprueban Normas Subsidiarias y Planes Generales de Ordenación Urbana donde se proyectan miles de chalets y adosados. Esto dice mucho de la disociación entre el discurso y la práctica desarrollada.

Los PTS (Planes Territoriales Sectoriales) aprobados habilitan la cobertura normativa al creciente e





insostenible proceso de "artificialización del suelo".

Los PTP (Planes Territoriales Parciales) se siguen sin aprobar, o se aprueban lentamente condicionados y desnaturalizados por la preeminencia, en la práctica, de los PTS (sobre energía eólica, carreteras, red ferroviaria-TAV, equipamientos industriales, grandes centros comerciales,...), haciendo de facto imposible cumplir sus funciones de paliar los desequilibrios territoriales.

Es posible otro modelo de ordenación territorial, y es necesario y urgente ponerlo en marcha, tras un debate social en clave de futuro.

### **-¿Ha habido avances en la emisión de gases de efecto invernadero y en la generación y consumo de energía?**

-El dióxido de carbono es el gas con mayor contribución a las emisiones de gases de efecto invernadero: representa el 88% de las emisiones totales. El sector energético, el transporte y la industria son los sectores que más emisiones producen.

Euskal Herria se aleja cada vez más de los límites fijados en el Protocolo de Kioto: En 2005, el incremento de emisiones se fijó en 45,3% respecto a 1990, cuando el límite está en un 15%. La evolución sectorial en el caso de la energía y el transporte ha ido en aumento: un 199% y un 101%, respectivamente. En lo que respecta a la industria, ha descendido en un 28%.

## VALORACIÓN DE ELA SOBRE EL II PLAN MEDIOAMBIENTAL

**Se trata de un plan insuficiente** por diversas razones:

▼ La participación social es inexistente: En la elaboración y desarrollo del documento la participación de las organizaciones sociales ha sido nula, reflejo de una cultura muy poco democrática.

▼ Se trata de un plan sin medidas concretas y sin presupuesto. Por raro que parezca, nos encontramos ante un Plan que no recoge acciones que el Gobierno Vasco se comprometa a realizar. Es decir, ni sabemos las medidas que el gobierno piensa adoptar, ni cuánto dinero piensa destinar para la protección y el desarrollo de políticas medioambientales en los años de vigencia del programa.

▼ Los objetivos, en muchos casos ni son adecuados ni se puede hacer un seguimiento de su grado de cumplimiento

Además, algunos objetivos son poco ambiciosos, si bien es cierto que hay casos en los que ocurre justo lo contrario, llegando a ser de imposible cumplimiento (Kyoto).

▼ El Plan obvia cuestiones básicas como la industria, las infraestructuras, la política de desarrollo de centros comerciales, la política de edificación de viviendas... Sin abordarlas es imposible hacer un buen plan medioambiental.

Este hecho muestra el papel secundario que el Gobierno Vasco asigna al medio ambiente. Cuando se trata de desarrollar las políticas concretas, en las que hay en juego ingentes cantidades de dinero, prima el negocio sobre el medio ambiente.

▼ La inspección, como si no existiese.

El PMA aprobado no hace ninguna mención a la labor inspectora en materia medioambiental. No estaría de más saber qué medios se dedican a este tema, qué resultados se obtienen y qué se piensa hacer en los próximos años.

### **Kiotoko Protokoloa ezin izango dugu 2010. urterako bete ahal izaterik, orain dauzkagun ingurumen-politiken bidetik**

En el año 2001 decían que según la Estrategia de Energía para 2005 las emisiones de CO<sub>2</sub> de la CAV se estabilizarían en 17 millones de TN. En 2005 estábamos en 23 millones.

### **-La emisión de gases de efecto invernadero contribuye de manera directa al cambio climático. ¿Qué objetivos se marca el gobierno?**

-Las medidas olvidan por completo, otra vez, la prevención, promover la puesta en marcha de nuevas instalaciones energéticas más eficientes y sustitución de las de fuel y carbón, potenciar la sustitución de carburantes en el transporte (biodiesel), poner en marcha una política fiscal que fomente el ahorro energético o la exigencia de certificados de eficiencia

energética en las viviendas de protección oficial.

En lugar de reconocer que la evolución es negativa y que los datos de emisiones procedentes tanto del transporte como del sector energético, industrial y doméstico no decrecen a su debido ritmo, se hace una huida hacia adelante diciendo que la nueva Estrategia Energética 2010, el plan de Consumo Responsable o la nueva Oficina del Cambio Climático harán revertir la situación

Los objetivos que se ha marcado son ambiciosos, obligados por la nueva perspectiva política y social que el propio cambio climático ha tomado tanto aquí como a escala internacional. Sin embargo, el primero, cumplir con Kyoto para el 2010, no supone ningún compromiso nuevo, y es inalcanzable con las políticas actuales. El segundo es aumentar la fijación en sumideros, pero sin marcar tiempos ni compromisos cuantitativos.

En resumen, buenas intenciones pero, en la práctica, nada.

GURUTZ GORRAIZ Y MARI JOSE VISO, SECRETARIO GENERAL Y SECRETARIA DE ORGANIZACIÓN, RESPECTIVAMENTE, ANTE EL II CONGRESO DE HAINBAT

# “Sin secciones sindicales organizadas no es posible la acción sindical”



## › NEREA ISPIZUA

### 174 delegados y delegadas de

**Hainbat** aprobarán las líneas estratégicas de esta federación para los próximos años y elegirán a la nueva dirección en el transcurso del II Congreso, que tendrá lugar el próximo 25 de octubre en el BEC, de Barakaldo, bajo el lema “Gure Indarraren giltza. Organizar las secciones sindicales”. Gurutz Gorraiz y Mari Jose Viso, secretario general y secretaria de organización, respectivamente, realizan balance del hoy de esta federación y adelantan los retos que marca la ponencia que aprobará el Congreso.

### -¿En qué momento llega este II Congreso de ELA-Hainbat?

-Hainbat es una federación resultante de 4 fusiones. El principal trabajo durante estos cuatro años, por tanto, ha sido lograr una federación cohesionada, homologable al resto de federaciones de ELA. Tras unos inicios dubitativos, creemos que las diferencias entre sectores y metodologías de trabajo se han ido limando hasta llegar a

la situación actual, en la que podemos afirmar que en Hainbat se están trabajando con mucha cohesión y sin elementos distorsionadores. Aspiramos, por tanto, a que este II Congreso de ELA-Hainbat sea el del asentamiento definitivo.

**-El lema elegido: “Gure Indarraren giltza. Organizar las secciones sindicales”, muestra que se trata de un congreso muy en clave interna.**

-Es una ponencia muy en clave de organización, muy mirando hacia

## HAINBAT ZER DEN

**Garrantzi handiko sektore industrialak biltzen ditu Hainbat federazioak:** Kimika, Eraikuntza, Garraioa, Energia, Prentsa, Arrantza, Telekomunikabideak, Zurgintza, Papera edo Grafikagintza, besteak beste.

23.000 afiliatu ditu eta, 2007ko maiatzeko datoen arabera, hauteskunde sindikaletako ordezkaritza %37,46koa da EAEn eta %24tik gora Nafarroan.

nosotros; el objetivo es elaborar una nueva metodología de trabajo, abrir nuevos espacios e incorporar más militantes.

Llegamos a este congreso con una constatación muy clara: cuando no estamos de manera organizada en las empresas tenemos un déficit claro en la acción sindical. En otras palabras, donde tenemos secciones sindicales organizadas y empresas sindicalizadas, con afiliación, somos capaces de confrontar con la patronal y lograr buenos convenios.

Nuestro objetivo más prioritario, por tanto, es mejorar la situación actual de manera sustancial. Hay que realizar en las empresas del sector un trabajo metódico, sistemático, que abarque toda la acción sindical. No puede haber espacio para la improvisación en la negociación colectiva. Y todo este trabajo, por supuesto, contando con la participación de nuestros afiliados/as en cada empresa, y siendo capaces de incorporar las nuevas realidades del mercado de trabajo.

Tenemos que ir a un modelo organizativo preparado para el conflicto. Y si las secciones sindicales no están organizadas no será posible.

### -¿Os marcáis objetivos concretos?

-Según el nuevo plan de organización a nivel confederal tenemos que contar con secciones sindicales en base a los parámetros anteriores en unas 175 empresas. Sin duda, es un gran reto.

**-Lo habéis esbozado: la organización está muy ligada a la negociación colectiva. ¿Qué elementos destacaríais sobre este punto?**

-Hay un tema que está superado y es el debate sobre ámbitos virtuales de negociación. El ámbito de negociación es aquél donde podamos confrontar. En unos casos será en las empresas y en otros en los sectores. No se debate el ámbito porque no es el problema, sino la correlación de fuerzas.



A partir de esa premisa básica, en la ponencia se hace un diagnóstico sobre los distintos sectores que se integran en nuestra federación. Son sectores diversos, con situaciones particulares, pero existe un nexo común a todos ellos: la subcontratación, la precariedad, la siniestralidad y la privatización.

Esta cadena se percibe con mucha crueldad en la Construcción: el 35% de los muertos en el ámbito laboral trabajan en este sector.

**-Un elemento novedoso de la ponencia es el apartado medioambiental.**

-Así es. Por primera vez se han llevado a debate ciertos temas medioambientales y se han tomado algunas decisiones.

**Sekzio sindikalak indartu eta antolatu behar ditugu negoziazio kolektibo on bat egiteko**

Un punto de partida que no podemos obviar es que las actividades económicas, y muy concretamente las de nuestra federación, tienen un impacto medioambiental importante. Nos afecta el protocolo de Kyoto, el Reach, el Transporte Público, el sector de agua, las canteras, las incineradoras, cementeras... Según un estudio reciente, 77 de las 100 manchas de salud laboral están en sectores encuadrados en esta federación.

Por ello, es el momento de avanzar y exigir la corrección de las situaciones negativas que las actividades industriales directa o indirectamente producen; las cuestiones medioambientales no son ajenas al trabajo sindical.

Tenemos ya una serie de decisiones estratégicas adoptadas: apoyamos el desarrollo sostenible y exigimos inversiones en este campo, estamos a favor de las energías renovables, hacemos una apuesta clara por el transporte público y estamos en contra de la energía nuclear y del TAV.

ELA va a defender en las empresas el estricto cumplimiento de la legalidad en materia medioambiental y denunciar cualquier irregularidad.

**-En ocasiones se ha creído que había que elegir entre contaminación o empleo.**

-El debate no es "entre contaminación o empleo". Tampoco nos vale "el que contamina, paga". Las cuestiones



medioambientales están relacionadas con la salud laboral y con la política industrial. El desarrollo sostenible sólo es posible en una economía responsable, y trae consigo importantes yacimientos de empleo.

**-Hemos entrado ya en el último cuatrimestre del año. ¿Qué valoración puede hacerse de lo que ha dado de sí la negociación colectiva en Hainbat?**

-De la negociación colectiva de este año se desprenden varias lecturas. La primera, que sólo ELA está dispuesta a ir al conflicto para lograr convenios en los que se hable de precariedad, subcontratación, reducción de jornada, subidas salariales dignas...

El resto de sindicatos ha apostado por un modelo sindical en el que lo que prima es la firma de convenios y la gestión de los mismos. Y eso se ha demostrado tanto en Construcción como en Artes Gráficas de Gipuzkoa. Cuando ELA ha planteado la necesidad de ir a la huelga indefinida nos hemos encontrado con la negativa del resto de sindicatos, llegando, incluso, en el caso de LAB, a realizar una contraconvocatoria de huelga.

El techo de la negociación colectiva lo ha marcado el convenio de Construcción de Gipuzkoa, liderado y negociado por ELA. Por el contrario, el de Artes Gráficas de Gipuzkoa, no firmado por nosotros, es el más bajo de los últimos años.

Otra lectura que hacemos es que esos sindicatos han renunciado al modelo de confrontación porque exige un trabajo ímprobo en las empresas, en las secciones sindicales. Un trabajo que sólo es posible con organización y sindicalización.

Por lo que se refiere a la negociación en la empresa, el esquema se repite: ha habido convenios de empresa muy buenos, como el de Zabalgarbi y Grumal; mientras en otros, como Firestone o Michelin, en los que ELA no es mayoría, se va consolidando un modelo muy apático de hacer la negociación colectiva.

**-Muchos convenios sectoriales están perdiendo fuelle.**

-El Mueble, de Gipuzkoa, y Derivados y Cementos, de Navarra, son claros ejemplos, porque prácticamente todas las empresas del sector negocian su propio convenio.

Además, numerosas empresas de Químicas y Artes Gráficas de Bizkaia y Gipuzkoa, o Madera de Bizkaia, están llevando a cabo la negociación de sus convenios; una negociación muy adaptada a su propia realidad, que se va extendiendo con buenos resultados. Los trabajadores se resisten a aceptar las situaciones de precariedad que pretende imponer la patronal.

**BAI TRENARI, EZ AHT-ARI**

**Tren-sareak euskal beharrianak bete behar ditu, hau da, herriak, eskualdeak eta lurraldeak lotu behar ditu, erepide bidezko garraioari ordezkoa eskainiz, eta pertsoneri zein salgaie bide emanaz. Sare hori ondo kateaturik egon behar da gainerako garraio bideekin, eta balioaniza ere izan behar da.**

**Euskal Y-a edo Abiadura Handiko Trena (TAV) izeneko proiektuak ez ditu betetzen gizarte-trena izateko bete behar diren baldintzak, eta obrak hasita daude zenbait lekutan. Proiektu horrek ez du konpontzen pertsonak eta salgaiak garraiatzeko beharra, hiriburuak baino ez ditu lotzen, ez dago txertaturik garraio bideen eredu orokor batean, izugarriko kalteak eragiten ditu ingurumenean, eta kostu ekonomiko itzela dakar.**

**ELA-Hainbat-ek obrak bertan behera uzteko eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari; eta baita, pentsamoldeak irekitzeko ahalak eginez, Euskal Herriko trenbide-sarea beste ildo batetik lehenbaitlehen eramateko ere, lehen aipaturiko parametroak aintzat harturik.**



LAN MUNDUAN EUSKARAREN NORMALIZAZIOA  
LORTU ASMOZ URRATS BERRIAK EGIN DITU  
ELAK AZKEN URTEAN

## 1500 OBJETIVOS

**El plan de normalización del euskara continúa su marcha.** Durante mayo, junio y julio la técnica de euskara de ARTEZ, Arritxu Iribar, se ha reunido con los diferentes responsables de las federaciones y comarcas. Este año los objetivos del plan de normalización del euskara abarcan por primera vez objetivos personales, además de los adquiridos por federaciones y comarcas.

En total, los trabajadores y trabajadoras de ELA han adquirido más de 1500 objetivos personales y colectivos; 1500 pequeños pasos para lograr la normalización de nuestra lengua.

Queda mucho trabajo por hacer, pero es indudable que poco a poco se van cumpliendo los objetivos: el número de personas que están aprendiendo euskara crece todos años, y el uso también va en aumento.

# Euskararen normalizazio bidean urratsez urrats

› **NAIARA MARTIN**

## **Sindikatu euskaltzale bezala euskararekiko atxikimendua beti izan da ELAren ezaugarri.**

Hala ere, ELAren X. Kongresuan eman zen sindikatuan euskara normalizatze-ko lehen urratsa. Lan munduko normalizazioaren aldeko ekimenetan parte hartzeaz gainera, barnera begira ere euskararen erabilpenari buruz konpromisoak hartzeko prest agertu zen.

Orduan ezarri ziren oinarriak euskara normalizatze-ko: prestakuntza eskaintzea, barne eta kanpo harremanak eskalduntzea, lan munduan euskararekiko kezka hedatzea eta lan munduko eragileen arteko harremanak eskalduntzea. Harrez gero normalizazio plana martxan jarri zen eta urtez urte zehaztu dira arlo honetan erdietsi beharreko helburuak.

Poliki-poliki, baina etenik gabe, euskararen normalizazioan aurrera doa ELA. Aurtengo planaren barruan, eskualde, federazio eta atal ezberdinekin zuzenean ari gara lanean. Azken hiru hilabete hauetan ARTEZeko Arritxu Zelaia teknikaria sindikatuko arduradun guztiekin egon da, eskualde, federazio eta atal ezberdinetako kideekin bilerak antolatuz. Jardunaldi hauek hiru ardatz izan dituzte, batetik ELAko Euskara Planaren egoera azaldu, bestetik ELAk euskara plana garatzeko dituen baliabideen berri eman eta azkenik zentroko helburuak eta helburu pertsonalak zehaztu.

ELAren Euskara Planaren egoeraren inguruko hausnarketa ia bera izan da zentro guztietan, erabileran eragin behar da, ezagutza gero eta handiago da, baina urteetako inertiak eta ohiturak aldatzea kostatzen da. Euskara Plana ezarri zenetik urtez urte



**Leire Txakartegi**

igotzen doa ezagutza eta erabileraren indizea, baina oraindik etena dago bi



Arritxu Iribar

arloen artean. ELAko ezagutza maila handia da, baina jendartean gertatzen den legez jauzia dago bai barne erabilerara eta bai kanpo erabilerara.

Helburuak eskualde, atal edo federazio mailakoak bakarrik izan ohi ziren aruten arte. Aruten helburu pertsonalak hartzeko aukera eskaini da. Lankide bakoitzak bere neurrian, eta borondatez euskararen inguruko konpromisoak hartu ditu. Hartutako helburuak bai ahozkoak eta idatzizkoak, bai barne eta kanpo erabilerakoak izan dira. Lehenengo hitza euskaraz egitea, karpeta bizkarrak euskaraz jartzea, lankide euskaldunekin euskaraz egitea eta posta elektronikoa euskaraz bidaltzea... eta antzekoak izan dira hartutako helburuak. ELAko lankide guztiek hartu dituzten helburuak batzen baldin baditugu 1.500 helburutik gora hartu dira.

## Los compromisos adquiridos para euskaldunizar más el sindicato están dando resultados positivos año a año

**Asko egin da, eta asko egiteko dago.** Ezkerraldea-Kadagua eskualdea ez da ingurune samurra euskararen-tzat, eta hori bera islatzen da sindikatuko eguneroko lanean ere. Baina, euskararen arloan egindako ahaleginaren ondorioz astiro-astiro emaitzak azaleratzen ari dira.

Aurtengo zentroko bisitan eskualdeko lankide guztien artean zehaztu dira helburuak. Errotulazio arloko helburuetan, lokal berria denez errotulazio guz-

**KERMAN AGUADO**, responsable de Zerbitzuak en Ezkerraldea-Kadagua

## “Los euskaldunes deben usar el euskera con los que estamos aprendiendo”

**Kerman Aguado es el responsable de Zerbitzuak en Ezkerraldea-Kadagua. Kerman está aprendiendo euskara, y quiere animar a la gente a seguir su ejemplo.**

**-¿Cuándo comenzaste a aprender euskara?**

**-Comencé el curso 2005-2006. Solemos dar clases dos horas al día en el local de ELA en Bilbo, de 8 a 10 de la mañana. Este año hemos tenido un pequeño parón por el periodo concentrado de elecciones, pero el próximo curso volveremos a tomar clases otra vez con regularidad.**

**-¿Cómo es la experiencia?**

**-Estoy muy contento. La verdad es que prefiero aprender aquí que apuntarme por mi cuenta a un Euskaltegi. La razón es obvia. Con nuestro trabajo a veces es complicado seguir las clases con regularidad, pues de un día para otro te puede salir alguna reunión o conflicto en alguna empresa. Por lo tanto, nos podemos adaptar mejor a nuestro ritmo.**

**Lo que peor llevo es el tema de madrugar. Empezamos las clases a las 8, y se hace un poco duro. Además, a veces se puede atrasar un poco el trabajo, pues esa suele ser buena hora para visitar empresas. Pero la verdad es que estoy muy a gusto.**

**-¿Qué le dirías a la gente que quiere aprender euskara?**

**-Yo animaría a todo el mundo. Es necesario, aprender es el único modo para poder comunicarnos en euskara. Además querría decir una cosa. Mucha gente que sabe euskara no habla si alrededor hay gente que no entiende. En algunos casos, o según en qué circunstancias, es normal, pero yo animaría a la gente a que se dirija en euskara a los que estamos aprendiendo. A nosotros eso también nos sirve para mejorar nuestro nivel e ir cogiendo soltura a la hora de hablar.**



tia elebidun jartzea dute helburu. Karpeta bizkarretan euskararen presentzia handitzeko konpromisoa hartu dute eta ohar taulan jartzen diren mezu guztiak elebidun edo euskara hutsez jartzeko konpromisoa hartu dute.

Idatzizkoan deialdi eta hauteskunde egutegi guztiak elebidun egin dituzte, euskaraz eginiko orri informatiboen kopuruak gora egitea jarri dute urte honetarako helburu.

Eta ahozkoan lankideen arteko erabilerara handitzeaz gain, eskualdeko bilerak garatzeko orduan euskarari ere atea ireki diote ezkerraldean, bileretako puntu bat gutxienez euskaraz egiteko konpromisoa hartu baitute.

## Se ha avanzado mucho en el plan de normalización del euskara, pero todavía queda mucho por hacer

Azken finean, Ezkerraldea-Kadagua adibide soil bat da, sindikatu honek azken urteetan euskararen normalizatzarako egindako lana erakusten duen eredu bat. Agerikoa da asko egin dela, baina agerikoa da, era berean, asko dagoela egiteko.

ITZIAR ALBERDI, BETIKO MILITANTEA BERE AGURREAN

# "Emakumea, langilea eta abertzalea naiz, eta hori betirako da"



## › GORKA QUEVEDO

**Udako oporrak hartzearekin bat, Itziar Alberdik agur esan zizkien ELAn zituen ardurei.** Kataluniako Maria Mercè Marçal poetaren olerki batek primeran jasotzen du Itziarren nortasuna. "Zoriari hiru dohain eskertu beharrez nago: emakumea, gizarte-maila behekoa, eta zapal dutako herrialde batean jaiotza; eta horregatik, hiru aldiz menderakaitz izatea". Harro aldarrikatzen du Itziarrek emakume, langile eta abertzale izatea.

### **-ELAn zenituen ardurei agur esateko ordua heldu zaizu. Nola oroitzen dituzue zure hastapenak lan munduan?**

-Goiz hasi nintzen lanean, Azkoitiko Kelmi enpresan. Enpresa sortu berria zen, eta langile gutxi ginen. Elektronikarekin lotutako enpresa zen, urrutiko aginteetarako tresnak egiten genituen. Garai hartan berria zen hori, eta etxean aipatzen nuenean lanean zer egiten genuen barre egiten zuten. 1962ko maiatzean sartu nintzen, 14 urte nituela, 15 egiteko. Bi urte egon nintzen, 1964ko apirila arte.

### **-Handik nora jo zenuen?**

-Urte hartan, apirilean, Luis Iriondok esan zidan Forja Aforasarako norbait behar zutela, idazkaritzan lan egiteko. 17 urte egiteko nituela sartu nintzen. Bertan Fernando Iraeta eta Luis Miguel Saezekin, Huitti, lan egin nuen, ELAn ibilbide luzea egin duten lagunak.

## **El movimiento obrero es imprescindible para conseguir un mundo mejor**

### **-Nolakoa zen egoera garai hartan?**

-Sindikatu Bertikala zegoen, eta enpresetan Enpresako Epaimahaia eta Lotura Sindikala deitutakoak izaten zituzten. Lehenengoa zuzendaritzarekin harremanetan jartzen zirenak ziren, eta besteak departamentuetan egoten ziren. Haiiek esaten zuten zer ez zegoen ondo, zer aldatu behar zen, zer aldarrikatu zitekeen... Egia da zeregin handirik ez zegoela, baina guk beraien azpiegituraz baliatzen ginen ELAren ikuspegia lantzen joateko.

### **-Burgoseko prozesua ere bizi izan zenuten.**

-Lehen greba izan zen, eta hura lantzeko lan handia egin behar izan genuen. Ez zen erraza greba prestatzea. Oso zainduak egoten ginen, eta bileretara joaten ginenean pertsonal arduradunak galdetzen zigun: "Nora zoazte? Zein bileretara? Zertara?"

### **-Zein urte arte egon zinen Forja Aforasan?**

-1978. urtera arte. Han prestatu genuen ELAren III. Kongresua, Eubako kongresua. Gure lana Estatutuak eta printzipioak euskaratzea zen. Manu Robles-Arangizek eman behar zuen hitzaldia ere euskaratu genuen. Gau osoa egon ginen zeregin horretan, gaupasa egin da joan ginen Eubara. Ez zeuden oraingo ordenagailu eta aurrerapen teknologikoak, eta guztia idazmakinarekin egiten genuen.

### **-Azkoitia utzi eta Bilbora. Asko kostatzaizun erabakia hartzea?**

-1978ko abenduaren lehenean etorri nintzen. Forja Aforasatik azaroaren azken egunean alde egin nuen. Urte horretan bertan lehen hauteskunde sindikalak egin ziren enpresan. Sindikatu asko zeuden, baina soilik hiruk lortu genuen ordezkaritza: UGTK 2 delegatu, CCOOK beste bi, eta guk 9.

Alfonso Etxeberriak Bilbora etortzea propositu zidan, urriaren 23an. Dena den hilabete bat lehenagotik zer edo zer susmatzen nuen. Neure erabakia izan zen Bilbora etortzea, eta nire inguruko guztiak onartu zuten erabakia, inork ez zidan oztoporik jarri.

Egoitza Santutxun zegoen, eta Mikel Lizarralde, Josetxo Larrañaga, Begoña Eizagirre eta ni neu egoten ginen elkarrekin. Talde horrekin primeran pasa nuen.

### **-Zein zen zure egitekoa?**

-Federazioetan 'ordena' jartzen saiatzen ginen. Federazio asko zeuden, eta horien buru Eusebio Alberdi. Nire lana? Deiak hartu, federazio ezberdinen hitzarmenak idazmakinez pasatu, foto-

kopiak atera, jendea nondik nora zebilen jakin, afiliatu eta delegatuei kasu egin, federazioetako kontabilitatea eraman... Ez pentsa egun bezala zenik! Egun ordenagailuekin errazagoa da, baina garai hartan dena eskuz egin beharra zegoen.

Lagun ugari etortzen ziren, jende asko ezagutu nuen. Garai horietan mugimendu asko zegoen, garai gogorak ziren. Industria birmoldaketaren garaia zen, eta enpresa askoren egoera ez zen bat ere ona.

### -1988an idazkaritzara pasa zinen.

-Jose Elorrietak idazkaritza nagusia hartu zuenean bere idazkari hasi nintzen lanean. Batzorde Eragiletik kargu hori proposatu zidatenean ez nuen zalantzarik izan, eta baietz esan nuen. Ez naiz inondik inora damutzen baietz esan izanaz. Askok ikasi dut, asko! Ez naiz inoiz Batzorde Eragileko kide izan, baina Batzorde Eragilekoa bezala egon naiz; ez naiz Nazio Batzordeko kide izan, baina Nazio Batzordekoa bezala egon naiz. Nazio Kontseiluan, berdin. Hau da, sindikatuko organo gorenetan parte hartzeko aukera izan dut, eta ohore handia izan da.

## Tengo la suerte de haber aprendido un montón de toda la gente con la que he estado en ELA

### -Zu sartu zinen Batzorde Eragileak eta egungoak ez dute antza handirik.

-Bai horixe! Sartu nintzenean 12 gizonetako eta ni ginen. Jose Elorrieta, Josemari Aranbarri, Jose Luis Mendoza, Joxemi Unanue... Guztiengandik asko ikasi dut, guztiek egiten zuten euren ekarpena. Horri izan da beti garrantzia gehien eman diodana, talde gisa funtzionatu izana, erabakiak hartu, eztabaidatu eta lanterako orduan. Bakoitzak bere ekarpena mahai gainean jarri, azaldu, eta adostasun batetara heldu, baina beti ere talde gisa lan eginaz.

### -Pozik ikusten zaizu egindako lanarekin. Hala al da?

-Lana ikaragarri gustura egin dut, egiten nuena sinistuz. Gauzak beti garbi izan ditut, eta beti pentsatu dut mundu hobe baten lorpena langile mugimendutik etorriko dela. Noski, kosta egiten da, dena kontrari dugulako, baina hori garbi daukat. Eta, langile mugimendurekin bat, gizarte ereduaren aldeko borroka egin eta lortu behar dugu, berdintasunetako gizarte



Izquierda: Imagen del pequeño homenaje que le rindieron a Itziar en el Consejo Nacional del pasado 19 de junio.

Arriba: En el que ha sido su puesto de trabajo durante muchos años, en Bilbao

bat. Gizonezko eta emakumezkoen berdintasuna oinarritzeko da gizarte hobe bat lortzeko, eta ikuspegi hori ez dugu sekulan galdu behar.

### -Urte asko lanean, lankide asko. Guztiengatik asko ikasi duzula diozu.

-Bai, hala da. Zaila egiten zait lankide bakar bat nabarmentzea. Bakoitzak bere esparruan ekarpen handia egin du. Noski, norberak bere berezitasuna izan du, bere nortasun propioa. Eta hori osagarri lortzea izan da garrantzi-

tsuena. Guztiak ekintza eta strategi berdin baten barruan osagarri izateak ikaragarri aberastu gaitu.

### -Sindikatuan dituzun ardurak utzita, orain, zer?

-Horrenbeste urtetako tratua eta lana uztea ezinezkoa da. ELAko kide asko adiskideak eta lankideak dira. Pentsa ELAn hasi ginetik gaur arte zer izatera lortu dugun! Urte askotako elkarlan hori ezin duzu ahaztu, inondik inora. Hori betirako gelditzen da. Etapa bat itxi dut, baina beste bat ireki. Azken finean beti izango gara gizarte honetako partaide. Euskaldunan esan nuen, eta beti esango dut: emakumea, langilea eta abertzalea naiz, eta hori betirako da.

### -Zein balorazio egiten duzu urte guzti hauen inguruan?

-Oso sentazio ona daukat. Nire bidea ahalik eta koherentzia handienarekin egiten ahalegindu naiz. Gustura nago iritsi garen tokiraino iritsi garelako. Indarra dugu, eta etorkizunean indar hori bideratzen asmatu behar dugu. Zorionez, asko egiteko moduan gaude. Uneren baten hanka sartu eta gauzak gaizki egingo genituen, edonork gaizki egin ditzakeen legez. Baina horrek ondorioak atera eta hurrengoan gauzak ondo egiteko balio izan digu.

## Amante de todo lo euskaldun

**Itziar Alberdi es una militante histórica de ELA.** Con su carácter alegre y optimista se ha ganado la simpatía y reconocimiento de quienes hemos compartido actividad sindical con ella en ELA. Pero Itziartxo es mucho más que una militante histórica. Desde joven ha sido una persona inquieta que ha estado en todas las salsas. "Cuando estaba en Forjas Aforasa trabajábamos mucho para la empresa, pero casi más fuera de ella", recuerda.

"Primero fue el proceso de alfabetización; solíamos ir a Zestoa a tomar clases. Jose Mari Iriondo y Aingeru Irigarai eran nuestros profesores, y allí sacamos el título que nos permitía dar clases de alfabetización en euskara. Luego fuimos nosotras las que cogimos el relevo y empezamos a dar clases. También fueron años en los que hubo que luchar mucho para crear la Ikastola de Azkoitia. Trabajábamos mañana y tarde en la empresa. Y, después del trabajo, casi todos los días teníamos reuniones para poder sacar adelante la Ikastola".

Mientras trabajaba en Forjas Aforasa fue adquiriendo formación y conciencia sindical. "Se creó en la empresa lo que llamábamos Círculo de Estudios. Nos solíamos reunir y analizábamos la situación desde la perspectiva de clase. Alfonso Etxeberria y Valentín Bengoa tuvieron gran importancia en aquel proceso. Solíamos leer textos, analizarlos, hacer una valoración..."

Itziar ha estado muy ligada a la cultura vasca. Al hablar del tema recuerda con cariño los tiempos de Ez Dok Hamairu. "Fueron tiempos muy importantes para la cultura vasca. Conocíamos a todos los miembros que componían Ez Dok Hamairu, y teníamos mucha relación con algunos de ellos. Luego recorrimos gran parte de Euskal Herria siguiendo los festivales de Ez Dok Hamairu".

IRAKLI PETRIASHVILI, PRESIDENTE DE LA CONFEDERACIÓN DE SINDICATOS DE GEORGIA

# “Rusia cobra un alto precio por nuestra independencia”

› NEREA ISPIZUA

**La antigua república soviética de Georgia** logró constituirse en un país independiente en 1990. A pesar de los años transcurridos, la lucha por su independencia sigue siendo uno de sus principales retos ante las continuas injerencias de Rusia, el “vecino-niñera”. Irakli Petriashvili, presidente de la Confederación de Sindicatos de Georgia, ha encabezado la visita de una delegación sindical de este país a Euskal Herria y nos ha acercado la realidad de esta república del Caucaso.

**-A grandes rasgos, ¿cuál es la realidad socio-laboral y política de Georgia?**

-La situación en Georgia para la gente de a pie es bastante difícil, aunque ha mejorado respecto a los primeros años de la independencia: la tasa de paro es muy alta, ronda el 38%, y nos encontramos, todavía, en pleno proceso de transformación de una economía planificada a una economía de mercado.

Tenemos dos problemas fundamentales: en primer lugar, los problemas derivados de la orientación neoliberal de nuestro gobierno; y, en segundo lugar, los derivados de nuestra tensa relación con Rusia: de orden político y territorial.

**-¿En qué se concretan esas políticas neoliberales que denuncias?**

-El gobierno ha liberalizado las relaciones industriales, ha desmantelado los servicios públicos y está reduciendo las garantías sociales y los subsidios. Se están llevando a cabo reformas que están generando problemas sociales: tasa de desempleo creciente, descenso de los salarios, la emigración que llega de los países asiáticos, la inflación crece...

**-Antes hablabas de que Rusia era uno de los principales problemas de Georgia. ¿Por qué?**

-Georgia ha exportado durante años el 90% de sus productos a Rusia y otras ex repúblicas soviéticas. Esa relación privilegiada se está perdiendo como



consecuencia de la opción de Georgia de querer entrar en la OTAN y en la UE, decisiones que a Rusia no le hacen ninguna gracia.

También está el tema energético. El gas nos llega a través de Rusia, lo que nos deja en una situación de tremenda fragilidad. Nos cortan el suministro cuando quieren, o, de manera unilateral, deciden subirnos el precio del gas, mientras otros países vecinos, como Bielorrusia o Ucrania, pagan dos veces menos. Es claramente un castigo, el precio que estamos pagando por nuestra independencia.

## ESKARMENTUTIK IKASI

### CSiko lehendakariak honela

**dio:** “gure jendea eta arazoak komunismo-aroetatik datoz; garai hartatik jaso ditugu egiturak eta trazio bat... eta urteak daramatzagu trantsizioa egiten, beste sindikalismo-eredu baten bila gabiltza”, “ELAtik ezagutu nahi genuen alderdietako bat trantsizioa da, nola egin duen jautzia diktaduratik demokraziara. Esperientzia hori guztiz interresgarria iruditzen zaigu”.

Destacar, finalmente, que hay en torno a 300.000 desplazados dentro del país por los conflictos con Rusia.

**-Esa dependencia energética, sin embargo, parece que llega a su fin...**

-Esperamos que sí. Hay un proyecto de gasoducto apoyado por USA, UK y compañías noruegas que discurrirá a través de Azerbayán, Georgia y Turquía. Tendremos seguridad energética.

**-En este contexto, ¿cuáles son los principales retos que tienen el sindicalismo georgiano?**

-Tenemos retos muy complicados. Por lo que que se refiere a la política exterior, apoyamos la independencia de Georgia y la orientación de la política exterior del gobierno, frente a Rusia, nuestro vecino-niñera.

Estamos apoyando, también, el compromiso de nuestro gobierno de entrar en la UE, pero, al mismo tiempo, no vamos a dejar de denunciar que es una contradicción que se ratifiquen a nivel internacional leyes laborales como la Carta Social o las convenciones de la OIT que luego, en el código laboral aprobado el año pasado, no se han implementado.

Defendemos la entrada en la UE por nuestra fragilidad geoestratégica, para garantizar nuestra independencia, pero sobre todo, para garantizar a la gente unos estándares sociales mínimos. Este último aspecto, el social, al gobierno, sin embargo, no le interesa.

Seguiremos, por tanto, exigiendo que la economía de mercado tenga efectos positivos para la gente, defendiendo que la globalización no tiene por qué ser neoliberal.

**-¿Para cuándo la integración en la UE?**

-Tal como marcha la economía, en 5 ó 6 años llegaríamos a unos mínimos que posibilitarian esa integración, pero Alemania y Francia no son favorables a nuestra entrada porque Rusia está en contra, y ellos cuidan su seguridad energética. La integración en la OTAN será antes que en la UE, seguro.



**CHRISTIAN LEVESQUE Y GREGOR MURRAY,**  
DIRECTORES DEL CENTRO DE INVESTIGACIÓN INTERUNIVERSITARIA  
SOBRE LA MUNDIALIZACIÓN Y EL TRABAJO

# “El sindicalismo es una escuela para la democracia”

› XABIER HARLOUXET

**La Fundación Manu Robles-Arangiz y UNED-Bergara organizaron** en junio el curso “El Poder sindical en la economía mundial”. Durante dos días varios expertos analizaron el futuro del movimiento sindical en la economía globalizada. Christian Levesque y Gregor Murray, directores del Centro de Investigación interuniversitaria sobre la mundialización y el trabajo, fueron dos de las personas que participaron en las jornadas.

**-El sindicalismo se define a menudo como la defensa de los intereses comunes de los trabajadores y la conquista de nuevos derechos colectivos. ¿Nos pueden citar otros elementos característicos del sindicalismo?**

-El sindicalismo parte de la afirmación de la importancia de la dignidad en el trabajo y las acciones que garanticen esa dignidad. Buscan civilizar los centros de trabajo. Pero es evidente que este trabajo sindical local no puede ser suficiente. Para alcanzar una eficacia hay que actuar en otros planos (indus-

tria, comunidad, región, sector, sociedad) y en temas que superan el marco del centro de trabajo. Por ello, el sindicalismo está llamado a plantear una visión del tipo de sociedad en que queremos vivir. Esa visión no es algo que esté dado de antemano, hay que debatirla. Más que nunca, el sindicalismo es también una escuela para la democracia.

## Sindikatuaren lehen zeregina zein gizarte motan bizi nahi dugun zehaztea da

**-¿Qué deben hacer los sindicatos para poder lograr sus objetivos, teniendo en cuenta el contexto globalizador en el que vivimos?**

-El primer gesto es partir de una proximidad absoluta de los trabajadores. Un segundo gesto es desarrollar la capacidad de análisis y la posibilidad de ser proactivos. El tercer gesto es trabajar los instrumentos colectivos de la sociedad que pueden ampliar la gama de

posibilidades. El cuarto gesto es estrechar relaciones con los sindicatos en las mismas empresas que corren la misma suerte. Con estos diversos gestos, el sindicato se convierte en símbolo de propuesta, del surgimiento de visiones alternativas y, a fin de cuentas, en portador de nuevos proyectos.

**-¿Cuáles son los diferentes elementos que determinan el poder de un sindicato?**

-Los sindicatos disponen de instrumentos que nunca han sido tan importantes. Solemos decir que los recursos son el cerebro, el corazón y los pulmones.

El cerebro tiene que ver con la estrategia y la capacidad de plantear una visión de la acción sindical. A un sindicato que no llega a plantear proyectos le falta algo.

El corazón del sindicalismo es la democracia, entendida como el trabajo sobre el terreno, con la gente, de manera que se exprese y se le dé formación para que se pueda expresar. Es por el diálogo democrático como surgen los valores comunes. Con frecuencia lo que perjudica el poder del sindicato es la debilidad de la democracia.

Los pulmones nos aportan oxígeno, el rol de las alianzas y solidaridades externas, ya sea con otros sindicatos o grupos sociales. Se trata, también, de la asesoría que el sindicato puede buscar en su organización o en la comunidad.

**-¿Cuáles son las conclusiones de vuestros estudios?**

-Allí donde las organizaciones sindicales refuerzan sus mecanismos democráticos y su capacidad de abordar los intercambios con su afiliación y otros trabajadores, son más susceptibles de conseguir que emerjan identidades sindicales renovadas y consolidadas.

Allí donde los sindicatos tienen más relación con la comunidad y otros grupos, como los inmigrantes, los jóvenes, los gays y lesbianas y otros muchos, tienen más posibilidad de expresar la voluntad de sus propias comunidades.

Allí donde los sindicatos trabajan las capacidades estratégicas básicas mediante programas de formación, sus propias políticas reflejarán mejor las condiciones vividas sobre el terreno.

Es movilizandolos esos recursos y experimentando nuevos instrumentos como los sindicatos se harán oír y llegarán a ser interlocutores en los proyectos de cambio.



## BILIN BIDE GABEKERI BATEN ISPILU

› GORKA QUEVEDO

**B**ilin Palestinako herri txiki bat da, Zisjordanian. Azken urteetan Palestinaren askatasunaren alde borrokatzen duten guztien ikur bilakatu da. 2002an Ariel Sharonen Israelgo Gobernuak Zisjordania hamaika eremutan banatzen zuen hesia gauzatzea erabaki zuen. "Segurtasun arrazoiak" argudiatuta egindako hesiak Bilingo herritarrei hainbat lur kendu dizkie.

Hesiaren helburua oso bestelakoa da: Bilingo eta Zisjordaniako lurrak eta herritarrak zatitu, banatu, isolatu.

Palestinako herri bakoitza kartzela bat bihurtu. 2004an legez kanpokatzen jo zuen Hagako Giza Eskubideen Auzitegiak hesia, baina, hala ere, ez du neurririk hartu Israelen aurka.

Bizi zuten egoera latza salatzeko Bilingo herritarrak manifestazioak antolatzen hasi ziren ostiralero, eguerdiko otoitzaren ostean. Hasieran hesiaren eraikuntzaren aurkakoa zen protesta; hesia eraiki zutenean hesiaren kontrakoa. Denborarekin Bilingo herritarrei Palestinara joaten diren nazioarteko begirale eta brigadistak batu zitzaizkien protestara.

Israelgo gobernuak ez ditu begi onez ikusten protesta horiek. Horregatik bidaltzen du armada ostiralero Bilinera. Manifestazioa hesira heldu bezain azkar sakabarnatzen dituzte manifestariak, keptoak eta kautxuzko balak jaurtiz. Jazarpenari aurre eginez, herritarrek ostiralero deialdiari eutsi diote, nazioarteko elkartasunaren babesean.

### Abuztuan hesiaren aurkako protestan egon nintzen Bilinen,

Euskal Herritik joandako beste zazpi lagunekin. Irailaren 4an albiste heldu zen. Banaketa hesia bota egin beharko du Israelen Bilin inguruko zenbait gunetan, Auzitegi Gorenak hala aginduta. "Segurtasun arrazoiak" argudiatuta eraikitako hesiak Bilingo herritarrei hainbat lur kendu dizkie, eta Auzitegi Gorenaren arabera, hori ez da zilegi. Areago, palestinarrei lur horiek kentzean Israelen asmoa ez dela segurtasuna bermatzea izan, baizik eta han inguruan dagoen kokagune judu bati lur gehiago ematea uste du Gorenak.

Agerikoa da Israelgo Gobernuak agindua ez duela beteko. Gogoko ez dituen ebazpenak ez ditu inoiz betetzen. Are eta gehiago. Ebazpena hesiak dituen 700 kilometroetatik soilik 2 kilometroen inguruan mintzo da. Baina, gutxienez, aspaldiko partez albiste berri on izan dute Bilinen. Espero dezagun argazkiko umeak inoiz gehiago ez ikustea Israelgo armadak jaulkitako armarik. Espero dezagun noizbait okupaziorik gabeko Palestina aske bat ikustea.